



# ДЫХАНИЕ КИТАЯ

Международное  
радио Китая

**Журналисты  
включились в обмен**

В рамках сотрудничества  
дан старт  
российско-китайским  
медиа-годам

с16

russian.cri.cn \_ март 2016 года \_ №1 \_ 11 \_ ISSN 2095-8005

## Как за каменной стеной

В этом году темпы развития  
экономики КНР  
составят 6,5-7%

с5



# 2016 日記中國 КИТАЙ НА КАЖДЫЙ ДЕНЬ

\* 这不是一本简单的日记，而是一部讲述当代中国经济、社会生活的独特“日历”。大部分收录到本书中的历史事件均摘自中国媒体的热点报道，也包括俄罗斯媒体驻华记者对中国发展的观察。《日记中国2016》的出版正值“中俄媒体交流年”活动开启前夕，希望本书能对所有关注中国的人们有所助益。

\* Это не просто ежедневник, а своеобразный «китайский календарь», который рассказывает о важнейших событиях в экономической и социальной жизни современного Китая. Большинство вошедших в него историй появлялись на первых полосах китайской прессы и были отмечены работающими в КНР российскими журналистами. Обновленная и дополненная версия Календаря вышла в преддверии старта китайско-российских медиа-годов и пригодится всем, кто интересуется Поднебесной.



CRI俄语广播 荣誉出品

中国国际广播电台人才工程资助项目



## ФОТОРЕПОРТАЖ

Рота встречает гостей



26

Церемонии поднятия и спуска государственного флага стали визитной карточкой Пекина

## ВЗГЛЯД

Стена не спасла



36

Этой зимой Пекин преобразился до неузнаваемости

5 **Планы на пятилетку**  
Китай принимает план национального экономического развития до 2020 года

10 **Кредит на особых условиях**  
Азиатский банк инфраструктурных инвестиций выделит кредиты только под защищенные госконтракты

14 **Проекты получают поддержку**  
Российско-китайский агрофонд планирует инвестировать в АПК Дальнего Востока более 10 миллиардов долларов

16 **Журналисты включились в обмен**  
Стартовал новый масштабный проект в рамках гуманитарного сотрудничества России и Китая

18 **Фонды растут**  
В торгово-экономическом сотрудничестве Китая и России наметились новые тенденции

21 **В одной лодке**  
Все страны-члены ШОС должны придерживаться принципов открытости и толерантности

24 **Взаимная выгода — гарантирована**  
Китайские компании готовы участвовать в инфраструктурных проектах в России на принципах ГЧП

28 **Армия качает мускулы**  
Главная цель реформирования военной системы Китая — создание боеспособных и эффективных Вооруженных Сил

16



**Учредитель** Международное радио Китая  
主管: 中国国际广播电台

**Издатель** Международное радио Китая  
主办: 中国国际广播电台

**Партнер в России** «Российская газета»  
俄罗斯发行方: «俄罗斯报»报社

**Эксперты и консультанты**  
Фань Бинбин  
Ван Сюэцзянь  
专家顾问: 范冰冰  
王学俭

**Главный редактор**  
Фань Бинбин  
总编: 范冰冰

**Первый заместитель главного редактора**  
Лю Янь  
副总编: 刘岩

**Второй заместитель главного редактора**  
Цзинь Чжун  
执行副总编: 金钟

**Исполнительный редактор**  
Анна Аллаберт  
俄文定稿: 安娜·阿拉贝尔特  
**Заведующий отделом**  
Янь Си  
编辑部主任: 燕玺

**Адрес редакции журнала «Дыхание Китая»:**  
НРР, 100040, г. Пекин, ул. Шиньиньцзянь, 16А  
Международное радио Китая, Служба вещания на русском языке, ОР-26. Тел: 86-10-68890032; факс: 86-10-68891750  
E-mail: rus@cri.com.cn, rusnet@cri.com.cn (по делам сайта)

《中国风(俄文)》杂志编辑部  
地址: 中国北京市石景山区石景山路甲16号 邮编: 100000

**Адрес пункта МРК в Москве:**  
Россия, 119421, г. Москва, ул. Новаторов, д. 1, кв. B0501. Тел: 007-(495)788-68-23  
中国国际广播电台驻俄罗斯记者站

**Корреспондент МРК в Казахстане:**  
тел: +007-727-3152094  
факс: +007-727-3152093  
中国国际广播电台驻哈萨克斯坦记者站

## ЕЖЕНЕДЕЛЬНИК «ИНФОРМАЦИОННЫЙ ВЕСТНИК»: ПОЧЕМУ СЕГОДНЯ НАМ ТАК ТРЕБУЮТСЯ НАСТОЯЩИЕ МАСТЕРА СВОЕГО ДЕЛА?



Дух креативности, дух подлинного мастерства воплощается в умении сосредоточиться, всецелом поглощении в работу, постоянном самосовершенствовании. Это также умение ставить перед собой новые, более сложные задачи, на первый взгляд кажущиеся невыполнимыми. Суть понятия «мастер» не связана с определенным аспектом знаний, а говорит о беззаветной преданности делу и высоком профессионализме. Каждой эпохе нужны настоящие мастера своего дела и их целеустремленность. В последние годы китайское правительство стало активно поощрять инновационную деятельность отечественных компаний, поэтому именно «дух новаторства» обрел чрезвычайно важный смысл. Без новаторства невозможны открытия, а также реализация новых проектов. Креативность и профессионализм стали лейтмотивом «эпохи Интернета».

## ЕЖЕНЕДЕЛЬНИК «ОБРАЗ ЖИЗНИ» ИЗДАТЕЛЬСТВА САНЬЛЯНЬ: КАССА ОТЕЧЕСТВЕННОГО КИНОПРОКАТА

Широко распространено мнение о том, что успех любого фильма напрямую зависит от кассовых сборов, собранных в течение первой недели после начала проката. И это действительно так. В XXI веке мировым кинопрокатом правит голливудская система, ее стандартов придерживаются кинопроизводители всего мира. До похода в кинотеатр зрители имеют лишь общее представление о фильме, о его сценарии и героях. Именно эта зрительская «неопределенность» создает нишу для презентации фильма. Одним из главных традиционных инструментов «раскрутки» является реклама и мнения кинокритиков. По голливудской системе, в первую неделю после премьерного показа на маркетинг выделяется львиная доля средств, иногда расходы на рекламу превышают половину бюджета самой киноработы. Большие затраты на рекламу позволяют «собрать кассу» за короткое время. Именно поэтому инвесторы, не жалея денег, стремятся подогреть ажиотаж к картине. После первого раунда борьбы за зрителя и его кошелек на экранах кинотеатров остаются только лучшие блокбастеры и наиболее качественные и популярные картины. Как же в этой ситуации отечественным кинопроизводителям конкурировать с их американскими коллегами?



## ЖУРНАЛ «БЛОГИ ПОДНЕБЕСНОЙ»: КУРС МОЛОДОГО БОЙЦА

Во время парада Победы в сентябре 2015 года председатель КНР Си Цзиньпин объявил о сокращении армии на 300 тыс. военнослужащих. После Второй мировой войны особую актуальность обрела тема поддержания мира, сегодня благодаря усилиям всего мирового сообщества вероятность повторения общемировой трагедии крайне маловероятна. В Вооруженных силах всего мира служат представители поколения информационной эпохи: кто же они? В каких семьях они воспитывались и почему решили посвятить себя армии? Шестеро молодых военнослужащих из Китая, США, России, Великобритании, Германии и Южной Кореи рассказывают свои истории об армейской службе.



## ЕЖЕНЕДЕЛЬНИК «ГОРИЗОНТЫ ВОСТОКА»: С РЕЗУЛЬТАТАМИ КИТАЙСКОГО ЕГЭ В АМЕРИКАНСКИЙ ВУЗ



В 2015 году в американском университете Сан-Франциско было объявлено о зачислении китайских абитуриентов по результатам китайского единого экзамена в вузы — гаокао. Теперь китайским абитуриентам, пожелавшим учиться в этом престижном американском университете, нужно предоставить ведомость с результатами всекитайского единого вступительного экзамена в вузы, больше никаких документов и дополнительных экзаменов сдавать не потребуется. По мнению замначальника департамента по международному сотрудничеству Министерства образования КНР Юй Цзихая, в перспективе число зарубежных вузов, которые будут принимать китайских учащихся по результатам гаокао, возрастет. Вместе с тем возникает вопрос: как подобная практика повлияет на повышение престижа китайского высшего образования?



# Планы на пятилетку

Китай принимает план национального экономического развития до 2020 года на проходящей в Пекине сессии Всекитайского собрания народных представителей — высшего органа государственной и законодательной власти КНР

Константин Щепин


Первостепенной задачей «13-й пятилетки» (2016–2020 гг.) является построение в стране «средне-зажиточного общества». Это предполагает создание среднего класса численностью до 600 млн человек, а также полную ликвидацию нищеты.

СЕГОДНЯ в КНР за чертой бедности (менее чем на 1 доллар в день) живут более 70 млн человек. В течение ближайших пяти лет Китаю придется ежемесячно выводить из нищеты миллион человек. Эта задача в том числе будет выполняться за счет переселения беднейших крестьян в экономически более благополучные районы. Переедут более 10 млн. Основные задачи «13-й пятилетки» обозначил председатель КНР Си Цзиньпин на прошедшем в октябре 2015 года Пятом пленуме ЦК КПК. А в течение предстоящих пяти лет темпы национального экономического развития должны составлять не менее 6,5% в год. К 2020 году КНР намерена удвоить национальный ВВП и доходы на душу населения по сравнению с показателями 2010 года. Китай отчитался об экономическом развитии за 2015 год. Темпы роста экономики КНР составили 6,9% — это



## 5 КЛЮЧЕВЫХ АСПЕКТОВ ДОКЛАДА О РАБОТЕ ПРАВИТЕЛЬСТВА КНР В 2016 ГОДУ

### 01 МАКРОЭКОНОМИКА | 宏观经济

ВВП в 2015 году:  **67,7** трлн юаней (**10,4** трлн \$)

Среднегодовой рост ВВП:

12-й пятилетний план

**7,8%**

Годовой рост ВВП:

2015 г.

**6,9%**

13-й пятилетний план

**6,5%**

2016 г.

**6,5-7%**



**Основные направления работы в 2016 году:** Стабилизация и совершенствование макроэкономической политики в целях обеспечения разумных пределов функционирования экономики



самый низкий показатель за последние 25 лет. Объем ВВП достиг 67,67 трлн юаней (\$10,3 трлн). При этом сектор услуг впервые в истории обеспечил более половины национального ВВП: 50,5%. На промышленность пришлось 40,5% ВВП, на сельское хозяйство — 9% произведенной в стране добавленной стоимости.

Не оправдались составленные правительством планы на рост инвестиций в основные фонды и увеличение розничных продаж. Инвестиции в основные фонды возросли на 10% (планировалось увеличение на 15%). Темпы роста сократились на треть по сравнению с 2014-м, когда они составляли 15,7%. Объем розничных продаж увеличился на 10,7% вместо запланированных 13%. Не выполнен и план по созданию новых рабочих мест: 6,8 млн вместо запланированных 10 млн.

**Десятая часть экспертов считают, что национальный ВВП увеличится более чем на 7%.**

В десять раз сократились темпы роста инвестиций в строительный сектор. Они составили в 2015 году 1% против 10,5% в 2014-м. Рост инвестиций в жилищный сектор и того меньше: 0,4%. Всего в недвижимость инвестировано 9,6 трлн юаней. Начато строительство 1 млрд 544 млн кв. м площадей (падение на 14% по сравнению с 2014 годом). А вот продажи недвижимости подскочили на 6,5%, до 1,284 млрд кв. м. В стоимостном выражении они выросли на 14,4%, до 8,7 трлн юаней. (В жилищном секторе показатели роста составили соответственно 6,9% и 16,6%.)

Общий объем китайской внешней торговли сократился на 7%, до 24 трлн 584 млрд юаней. Экспорт уменьшился на 1,8%, импорт рухнул на 13,2%. Положительное сальдо КНР во внешней торговле составило 3 трлн 686 млрд юаней. Доходы населения выросли на 8,9%, достигнув 21 тыс. 966 юаней (\$ 3,3 тыс.) на человека. Индекс Джини — основной показатель имущественного расслоения общества — составил 0,462. Это выше нормы в 0,4, но ниже «красного уровня» социального взрыва в 0,6. Индекс медленно падает: в 2013 он составлял 0,473, в 2014 году — 0,469.

Госстат КНР спрогнозировал темпы роста китайской экономики до 2020 года. Управление провело опрос среди 100 ведущих экономистов страны. 86% из них пророчат, что в 2016 году темпы экономического развития страны составят 6,5–7%. Десятая часть экспертов считают, что национальный ВВП увеличится

## 5 КЛЮЧЕВЫХ АСПЕКТОВ ДОКЛАДА О РАБОТЕ ПРАВИТЕЛЬСТВА КНР В 2016 ГОДУ

### 02 СТРУКТУРНЫЕ РЕФОРМЫ В СФЕРЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ

### 供给侧改革

Сумма снятия налоговой нагрузки с предприятий и физических лиц в 2016 г.:

**500** млрд юаней  
(**77** млрд \$)

Масштабы бюджетной и финансовой поддержки в качестве целевых премий и субсидий в 2016 г.:

**100** млрд юаней  
(**15,4** млрд \$)

Количество новых рабочих мест:

**13,12** млн — 2015 г.  
**10** млн — 2016 г.

Ожидаемый уровень безработицы в 2016 г.:

Ниже **4,5%**

#### Основные направления работы в 2016 г.:



Углубление реформ по линии упрощения администрирования



Раскрытие предпринимательского и инновационного потенциала всего общества



Ликвидация избыточных производственных мощностей



более чем на 7%. Еще 4% респондентов оказались пессимистами: менее 6,5%. Что касается более долгосрочной перспективы, то абсолютное большинство опрошенных уверено, что в 2016–2017 годах темпы экономического роста Китая составят 6,6%, в 2017–2020-м – 6,5%.

Китай готовится к созданию новых зон свободной торговли. На их учреждение претендуют, в частности, граничащая с Россией провинция Хэйлунцзян и город Далянь провинции Ляонин. ЗСТ для развития приграничного взаимодействия также намерены создать автономный район КНР Внутренняя Монголия, Гуанси-Чжуанский АР и провинция Юньнань. Кроме того, заявки на создание ЗСТ готовят хэнаньский город Чжэньчжоу (с упором на электронную коммерцию), провинция Шэньси (с упором на взаимодействие со странами Центральной Азии и Ближнего Востока) и провинция Хунань. Первая ЗСТ в Китае была учреждена 29 сентября 2013 года в Шанхае. «Китай не ставит ограничений на количество создаваемых ЗСТ», — цитировало в то время агентство Синьхуа анонимный источник в правительстве, давая понять, что в будущем зоны свободной торговли в Поднебесной могут начать расти как грибы после дождя. На сегодня в КНР действуют уже четыре ЗСТ.

Китай ждет скачок безработицы на фоне кризиса перепроизводства, в ближайший год работу потеряют 3 млн человек. С таким прогнозом выступила China International Capital Corp. Банкротства и сокращения грянут в стале-



**Если Евросоюз не снимет антидемпинговые пошлины, КНР имеет право в ответ повысить импортные тарифы на европейские товары до 100%.**

и стеклолитейной, цементной и угольной промышленности, где наблюдается значительный переизбыток мощностей. Там будет сокращено до 30% рабочих мест. Это повлечет рост безработицы по стране на 0,3%.

Аналитики призывают не паниковать, напоминая, что во время азиатского экономического кризиса ситуация была гораздо хуже. В 1997–1998 гг. в КНР работу потеряли 21 млн человек. При этом 13 млн смогли быстро найти новую работу, более 1 млн были переведены на новые должности внутри самих предприятий. Только треть уволенных пополнили ряды безработных.

Китай выиграл первый иск против Евросоюза в ВТО. КНР оспорила введенные ЕС в январе 2009 года антидемпинговые пошлины размером 85% на металлические крепежи китайского

## 5 КЛЮЧЕВЫХ АСПЕКТОВ ДОКЛАДА О РАБОТЕ ПРАВИТЕЛЬСТВА КНР В 2016 ГОДУ

03

**УВЕЛИЧЕНИЕ ВНУТРЕННЕГО ПОТРЕБЛЕНИЯ**

**扩大内需**

Рост среднедушевых располагаемых доходов населения:

**7,4%** — 2015 г. **6,5-7%** — 2016 г.

Доля вклада потребления в экономический рост в 2015 г.:

**66,4%**

Инвестиции из центрального бюджета в 2016 г.:

**500** млрд юаней (**77** млрд \$)

**Основные направления работы в 2016 году:**



Усиление базисной роли потребления в стимулировании экономического роста



Проявление ключевой роли эффективного инвестирования для стабилизации темпов роста экономики и регулирования ее структуры



Продвижение урбанизации нового типа



производства. По данным Минкоммерции КНР, в результате более тысячи китайских предприятий понесли ущерб в размере около миллиарда долларов. ВТО удовлетворила иск китайской стороны. В случае если Евросоюз не снимет антидемпинговые пошлины, КНР имеет право в ответ повысить импортные тарифы на

европейские товары до 100%. Китай сможет все активнее защищать свои права в рамках ВТО с нынешнего года, когда он официально получит статус страны с рыночной экономикой. КНР стала членом ВТО в декабре 2001 года. Через 15 лет после этого она получает статус рыночной экономики «автоматом».

Шестидневный безвизовый режим для транзитных туристов с 30 января ввели китайская экономическая столица Шанхай, провинции Чжэцзян и Цзянсу. Режим распространяется на граждан 51 страны, в том числе россиян. Правила 144-часового безвизового пребывания прежние: иностранец должен следовать через

## 5 КЛЮЧЕВЫХ АСПЕКТОВ ДОКЛАДА О РАБОТЕ ПРАВИТЕЛЬСТВА КНР В 2016 ГОДУ

### 04 РАСШИРЕНИЕ ОТКРЫТОСТИ | 对外开放

Фактически использованные иностранные инвестиции в 2015 году:

**126,3** млрд \$, рост **5,6%**

Основные направления работы в 2016 году:

Продвижение программы «Один пояс и один путь»

Расширение международного сотрудничества в сфере производственных мощностей

Стимулирование инновационного развития внешней торговли

Повышение уровня использования иностранного капитала

Ускорение реализации стратегии создания зон свободной торговли



КНР транзитом в третью страну, предъявить при въезде соответствующие проездные документы и не отправляться за пределы зоны действия безвизового режима в другие регионы КНР. Транзитные документы въезжающие могут получить в аэропортах Шанхая, Нанкина и Ханчжоу. Многие китайские города с 2013 года начали вводить режимы 72-часового транзитного безвизового пребывания. К концу 2015 года их насчитывалось 14: это Пекин, Шанхай, Гуанчжоу, Чунцин, Чэнду, Далянь, Шэньян, Сиань, Куньмин, Гуилинь, Ханчжоу, Ухань, Харбин и Нанкин.

В КНР находятся 60% всех небоскребов мира, страна восемь лет подряд удерживает мировое лидерство по количеству строящихся высоток. В 2015 году в мире было построено 106 зданий высотой более 200 метров, из них 62 — в Китае. На сегодня КНР может похвастаться шестью из десяти самых высоких сооружений мира. Среди них Шанхай-тауэр высотой 632 метра, которая является вторым по величине в мире небоскребом. В 2016 году она опустится на третье место: в китайском Шэньчжэне сдадут в эксплуатацию Пинъань-плазу высотой 660 метров. Лидером среди небоскребов по-прежнему останется 828-метровая Бурдж-Халифа.

Китайским мужчинам будут предоставлять декретный отпуск. Пионером в этом начинании стала провинция Гуандун, где с 1 января 2016 года мужчины получили право на 15-дневный отпуск по уходу за родившей женой и младенцем.

**На сегодня  
КНР  
может  
похвастаться  
шестью  
из десяти  
самых  
высоких  
сооружений  
мира.**

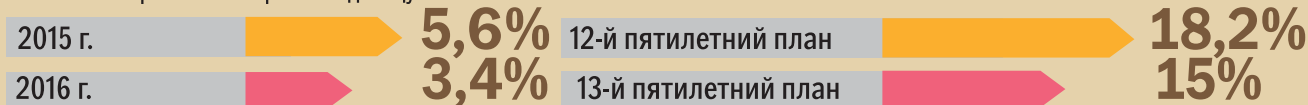
Проекты о введении декретного отпуска для мужчин рассматривают также законодатели Пекина и провинции Шаньдун. В столице продолжительность отпуска по родам составит 15 дней, в Шаньдун — неделю. Кроме того, собрания народных представителей столицы КНР и провинции Шаньдун планируют увеличить продолжительность декретного отпуска для женщин. В Пекине его продлят с 98 до 128 дней, а в провинции Шаньдун продолжительность отпуска по беременности и родам увеличится на два месяца, до 158 дней. ★



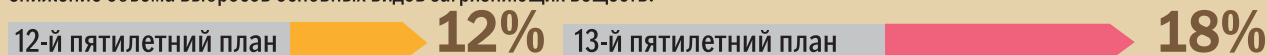
## 5 КЛЮЧЕВЫХ АСПЕКТОВ ДОКЛАДА О РАБОТЕ ПРАВИТЕЛЬСТВА КНР В 2016 ГОДУ

### 05 «ЗЕЛЕНОЕ РАЗВИТИЕ» | 绿色发展

Снижение потребления энергии на единицу ВВП:



Снижение объема выбросов основных видов загрязняющих веществ:



#### Основные направления работы в 2016 году:

Усиление борьбы со смогом и загрязнением водной среды

Обеспечение максимального развития индустрии энергосбережения и природосбережения



держка экспортного спроса строительных услуг. Так считает президент Российско-Китайского аналитического центра Сергей Санаков. Дело в том, что сегодня мировой рынок строительного подряда очень сложный, он давно поделен между серьезными гигантами строительной индустрии. Известно, что из 250 ведущих подрядных компаний, более 50 — китайских. Это свидетельствует о еще более возрастающей роли строительных компаний из Поднебесной, которые сегодня являются одними из лидеров по предоставлению строительных услуг по всему миру. Китайские строители поднаторели во всем — это и строительство высотных зданий, аэропортов, мостов, дорог, тоннелей и сложных гидросооружений. Так, в этом году должен быть сдан грандиозный проект по возведению мостового перехода Гонконг-Макао, стоимостью более 6 млрд долларов. Его протяженность — около 40 км, из которых 6 — проложено по дну океана, чтобы не перекрыть навигацию в Гонконгском заливе, где ежедневно проходит почти 5 тыс. судов.

Китайцы очень активно предоставляют свои услуги за рубежом, поддерживая спрос, который является важнейшим фактором для дальнейшего развития китайской экономики. К примеру, как рассказал Сергей Санаков,

## Кредит на особых условиях

Азиатский банк инфраструктурных инвестиций выделит кредиты только под защищенные госконтракты

В списке  
учредителей  
АБИИ

**57**  
стран

Ольга Бухарова

В ЭТОМ ГОДУ начал работу Азиатский банк инфраструктурных инвестиций (АБИИ), созданный по инициативе Китая. Уставный капитал банка составил 100 млрд долларов. В пятерку стран по объему вложенных средств входят Китай, Индия, Россия, Германия и Южная Корея. При создании банка главной целью была под-

### кстати

Китай готов осуществить интеграцию производственных мощностей с арабскими государствами, в частности, предоставить специальный кредит в размере 15 млрд долларов США для развертывания производственных мощностей и развития инфраструктуры в этом регионе.





китайцы выиграли тендер на строительство трансконтинентальной железной дороги, которая пройдет через всю Америку. И совместно с британскими партнерами специалисты из КНР строят атомные станции в Великобритании.

Причем китайские предприятия готовы предоставлять свои услуги по всему миру с собственным кредитованием.

— У КНР накоплен серьезный опыт финансирования крупных проектов, — считает Сергей Санаков. — Государственный банк развития КНР является одним из крупнейших в мире, здесь накоплен богатый опыт по выделению кредитов на крупные суммы различным государствам, так, в России кредитный портфель Китая составляет около 50 млрд долларов. Показательно, что зарубежные визиты председателя КНР Си Цзиньпина довольно часто сопровождают новости о готовности китайской стороны участвовать в серьезных строительных проектах. Например, в начале этого года, во время ближневосточного турне китайского лидера, в Саудовской Аравии было заключено соглашение о строительстве там при участии китайских специалистов высокотехнологичного НПЗ.

АБИИ — это банк развития, а не коммерческая кредитная организация, что позволяет осуществлять долгосрочное финансирование проектов. Аналитики отмечают, что у нового банка есть все шансы стать серьезным конкурентом в азиатском регионе, причем не только для Всемирного банка. «Значимость открытия АБИИ сопоставима с важностью создания МВФ и Всемирного банка, открытых почти 70 лет назад, — рассказал «Дыханию Китая» президент Русско-Азиатского союза промышленников и предпринимателей (РАСПП) Виталий Монкевич. — Ежегодно на развитие инфраструктуры АТР требуются колоссальные средства. Дополнительное финансиро-

## АЗИАТСКИЙ РЕГИОН НУЖДАЕТСЯ В ИНВЕСТИЦИЯХ. СОЗДАН НОВЫЙ МЕЖДУНАРОДНЫЙ ФИНАНСОВЫЙ ИНСТИТУТ

Виктор Авдеев

Лидер Китая Си Цзиньпин, выступивший на торжественной церемонии открытия Азиатского банка инфраструктурных инвестиций, подчеркнул, что старт АБИИ — это «шаг к продвижению системы глобального экономического управления в более справедливую, рациональную и эффективную сторону». Глава китайского минфина Лоу Цзиньэ представил официально избранного президента нового банка. Им стал Цзинь Лицунь, бывший заместитель министра финансов КНР. На состоявшейся пресс-конференции Цзинь Лицунь отметил, что «жизненно необходимо обеспечить потребности в инвестициях, ведь хорошая инфраструктура — основа быстрого экономического роста и расширения экономических возможностей, это залог улучшения жизни каждого человека». Комментируя процесс формирования АБИИ, Цзинь Лицунь подчеркнул: «Китай, как ответственная страна в мире, ведет себя надежно». Присоединив-

шись к соглашению о создании АБИИ, Россия в свою очередь стала одним из его значимых участников-учредителей, третьей по количеству акций после Китая и Индии. Представлявший Россию на открытии АБИИ глава минэкономразвития Алексей Улюкаев не посчитал новую организацию прямым конкурентом ни Всемирному банку, ни Азиатскому банку развития. «Это не прямая

Уставный капитал АБИИ

100 млрд долларов

конкуренция, а дополнение той работы, которую ведут уже существующие финансовые организации, — подчеркнул министр. — Здесь важна именно нацеленность на инфраструктурные проекты, на снятие тех ограничений, которые существуют для торговли, для инвестиций, для экономики в целом». Алексей Улюкаев отметил, что в свою очередь мы очень рассчитываем, что и в развитие российской экономики будет внесен существенный вклад именно благодаря нашему участию в Азиатском банке инфраструктурных инвестиций.



Читайте также: Финансирование из АБИИ

<http://russian.cri.cn/841/2016/01/17/1s571877.htm>  
<http://www.rgru.ru/2016/01/16/bank-site.html>



вание со стороны АБИИ позволит ускорить темпы реализации данных проектов. Однако нельзя сказать, что речь идет именно о конкуренции, во всяком случае сейчас. Во многом положение данного финансового института по отношению к аналогичным европейским структурам зависит от избранной стратегии развития АБИИ. В сообщениях о начале работы Азиатского банка некоторые СМИ делали акцент на том, что китайский банк может принимать любую валюту, но кредитоваться проекты будут только в долларах. С чем это связано? По мнению опрошенных нами экспертов, это необходимо в первую очередь, чтобы «пристроить» собственные резервы КНР.

— Главным образом, речь идет о валюте платежей и контрактов, — пояснил «Дыханию Китая» Сергей Санакоев. — По нашим данным, запасы КНР составляют более 2 трлн долларов, который включают как собственный золотовалютный резерв, так и прямой долг США. Это те средства, которые китайцы в состоянии экспортировать за рубеж. И стремятся это делать под защищенные контракты, финансовым гарантом которых может выступать правительство тех или иных стран. Это делается для того, чтобы переструктуризировать собственный риск хранения валютных запасов под ликвидные активы.

В первый год работы банка планируется профинансировать до 10 проектов на общую сумму в \$1 млрд. По мнению Сергея Санакоева, прежде всего будут выделяться средства под проекты доктрины экономического пояса «Шелкового пути». Китай заинтересован в развитии транспортных переходов и т.д.

— Однако детали отбора проектов, условия финансирования будут известны позднее, — добавляет Виталий Монкевич. — У российских инфраструктурных



**Цзинь Лицунь:**  
**Жизненно**  
**необходимо**  
**обеспечить**  
**потребности**  
**в инвестициях.**

проектов есть хорошие перспективы получить поддержку банка в числе первых. Однако такие же шансы есть и у проектов в Центральной Азии. Нам придется приложить усилия и досконально проработать документацию по проектам. У КНР есть право вето на проекты, которые будут одобрены странами-партнерами. И это неспроста. — Право вето, одна из ключевых причин положительного решения Китая по созданию АБИИ, — считает Виталий Монкевич. — Интересы КНР потребуются учитывать при разработке проектной документации российских проектов. Но в первую очередь мы должны быть озабочены в реализации своих интересов и учитывать в проектах долгосрочные перспективы страны. Поэтому при презентации проекта, серьезное внимание стоит уделить положениям, способствующим реализации стратегии Китая «Один пояс. Один путь», это станет основополагающим моментом для привлечения финансирования. Полагаю, что уже в начале второго полугодия 2016 года мы сможем оценить характер первых кредитных решений АБИИ.

Что касается российских проектов, которые могут получить деньги АБИИ, то следует учитывать, что новый банк развития поддержит только те идеи, которые смогут приносить устойчивый доход и будут отвечать требованиям стратегии развития Китая. К примеру, по словам Монкевича, это могут быть проекты, предусматривающие создание новых и развитие имеющихся морских, автотранспортных и железнодорожных объектов и маршрутов.

— Разумеется, ставку необходимо делать на инфраструктурные проекты, — соглашается Сергей Санакоев. — Кто знает, возможно, китайцы возьмутся и за строительство Керченского моста, который оценивается в 2,3 млрд долларов. ★

## ЮАНЬ ВЗАЙМЫ РОССИЯ СОБИРА- ЕТСЯ ПЕРЕЙТИ НА ВНУТРЕННИЕ ВАЛЮТНЫЕ ГОСЗАИМСТВО- ВАНИЯ В ЮАНЯХ

Ольга Бухарова

Эту информацию подтвердили в минфине, где уточнили, что «заимствования в иностранной валюте на внутреннем рынке возможны и целесообразны исключительно в рамках обсуждаемого проекта по разме-

щению обли-  
гаций в  
юанях  
для ки-  
тайских  
кон-  
тинен-  
тальных  
инвесто-  
ров на

**10,92**  
**доля юаня**  
**в резервной**  
**корзине валют**  
**МВФ**

российской биржевой платформе». Ранее сообщалось, что объем размещения в юанях может составить примерно миллиард долларов. Напомним, в конце прошлого года Международный валютный фонд (МВФ) включил китайскую валюту в резервную корзину. Лидерство пока сохраняет американский доллар, на который приходится почти 42% в резервной корзине, на втором месте — евро с долей около 31%.



Подробнее об этом:

<http://www.rg.ru/2016/01/27/valuta.html>



## КИТАЙЦЫ ВЕРЯТ В СВЕТОЕ БУДУЩЕЕ

Согласно проведенному в конце 2015 года опросу в 17 странах, китайцы признаны самыми оптимистичными в том, что касается будущего.

Исследование было проведено на базе британской интернет-платформы YouGov, было опрошено более 18 тысяч человек. Многие страны, участвовавшие в опросе, считаются благополучными, это Великобритания, Германия, Индонезия, Саудовская Аравия, США, Швеция, Таиланд, Франция и ряд других. Китай оказался единственной из опрошенных стран, в которой процент оптимистов больше пессимистов. Во всех остальных государствах большая часть населения не верит в светлое завтра. Даже в Индонезии, следуя за КНР по числу оптимистов (23%), негативно мыслящих оказалось 42%. Что интересно, Саудовская Аравия тоже входит в тройку по числу уверенно



ЕРА

смотрящих в будущее: 16% против 55% пессимистов.

Замыкают же рейтинг, как ни странно, не Швеция или Финляндия, известные депрессиями населения, а Франция, где 81% опрошенных считает, что все плохо, и лишь 3% ждут хорошего от жизни.



Фото: Сергей Кукин

## ПЕКИН ИЩЕТ ТАЛАНТЫ

Китайские власти ищут способы убрать барьеры, мешающие высоким профессионалам из-за рубежа работать в китайских научных учреждениях и преподавать в университетах. Об этом сообщает ресурс China Daily.

Как заявил недавно директор Государственного управления по привлечению иностранных экспертов КНР Чжан Цзянго, Пекин намерен в ближайшие пять лет «повысить привлекательность для зарубежных профессионалов». Речь идет о создании рабочих мест для иностранцев в научных и учебных заведениях.

— Мы намерены создать механизм для набора научного персонала, который будет работать по всему миру, — отметил Чжан Цзянго. — Также мы готовим проект указа правительства, позволяющий привлекать иностранных экспертов к участию в китайских национальных научно-технических программах, в важных научных проектах. Кроме того, КНР намерена дать возможность иностранным специалистам участвовать в конкурсах наравне с китайскими коллегами. Напомним, сегодня на пути ученых, желающих работать в Китае, три основных барьера. Во-первых, традиционно китайские научные организации предпочитают принимать на работу только соотечественников. Вторая, не менее важная причина — китайский язык, который, как известно, является рабочим языком в научных кругах КНР. Во многих случаях иностранцы должны предоставлять заявки на гранты на китайском.

Ну и, наконец, многие иностранные специалисты просто опасаются ехать в КНР на долгий срок, не располагая информацией о предоставляемых китайской стороной условиях — сведения об этом найти нелегко. Скажем, где будут учиться их дети, смогут ли они сами свободно ездить по стране и выезжать за рубеж?

«Между тем Китаю, стремящемуся сделать свою науку передовой в мире, нужны иностранные специалисты, только международный опыт может стать в наши дни основой для развития в разных областях познания. Поэтому барьеры, мешающие этому, надо снимать», — считает президент аналитического Центра Китая и глобализации, находящегося в Пекине.

## В ТИБЕТЕ ОТКРОУТСЯ МУЗЕИ

В 2016 году Тибетский автономный регион в Китае построит целый ряд музеев, посвященных науке и технологиям. Музеи предназначены для учащихся средних школ, чтобы привить им интерес к науке. Об этом сообщает китайское государственное новостное агентство «Синьхуа». Проект по развитию музейного дела в Тибетском регионе стартовал в 2014 году. За прошедшие два года уже были открыты 58 стационарных музеев и запущены пять передвижных, которые перемещаются по деревням региона.



Музеи обычно представляют собой просветительские комплексы, в которых есть библиотека, выставка, посвященная науке, музей цифровых технологий, а также оборудование для лекториев. Планируется, что всего в Тибетском автономном районе, насчитывающем 74 административные единицы, должно быть хотя бы по одному музею на район. Сейчас население Тибета живет в основном за счет сельского хозяйства. Несмотря на активную политику Пекина, направленную на развитие дорожной и энергетической инфраструктуры региона, во многих населенных пунктах сохраняется традиционный патриархальный уклад.

# Проекты получают поддержку

Российско-китайский агрофонд планирует инвестировать в АПК Дальнего Востока более 10 миллиардов долларов



Китай. Пекин. 17 декабря 2015. Премьер-министр РФ Дмитрий Медведев и премьер Госсовета КНР Ли Кэцян во время пресс-конференции по итогам 20-й регулярной встречи глав правительств Российской Федерации и Китайской Народной Республики.

Фото: Екатерина Штукина/пресс-служба правительства РФ/ТАСС

Ольга Воскресенская

**Дмитрий Медведев отметил, что поставка российской сельхозпродукции в страны АТР является одним из перспективных направлений международного сотрудничества.**

В КОНЦЕ ПРОШЛОГО ГОДА в Пекине было заключено Соглашение о создании российско-китайского агропромышленного фонда. Документ был подписан в рамках встречи председателя правительства РФ Дмитрия Медведева и премьера Государственного Совета КНР Ли Кэцяна. Под Соглашением о формировании Российско-Китайского фонда агропромышленного развития (РКФАР) поставили свои подписи генеральный директор АО «Фонд развития Дальнего Востока и Байкальского региона» Алексей Чекунов и президент управляющей компании Азиатско-Тихоокеанского продовольственного фонда (КНР) Лю Хуаньлинь.

«Давно назрела очевидная необходимость усилить работу по развитию экспорта продовольствия в страны АТР. Дальний Восток

России — одна из последних «тихих гаваней» в мире с огромным потенциалом по созданию экологичных производств. Совместная российско-китайская платформа позволит соединить капитал, назревший спрос и существующий громадный потенциал по созданию новых сельскохозяйственных предприятий, а также усилит эффекты в виде налоговых и таможенных преференций, которые уже предоставляются компаниям, реализующим проекты на Дальнем Востоке», — прокомментировал подписанное соглашение генеральный директор Фонда развития Дальнего Востока и Байкальского региона Алексей Чекунов.

Цель создания РКФАР — развитие экспортноориентированных сельскохозяйственных проектов на Дальнем Востоке России с привлечением доступного долгосрочного финансирования

## справка

Фонд развития Дальнего Востока и Байкальского региона создан по инициативе президента РФ и председателя правительства РФ. Является государственным финансовым институтом развития, обеспечивающим гибкий подход к структурированию и финансированию проектов. Осуществляет инвестиции в создание новых предприятий и объектов инфраструктуры, которые обладают значимым социально-экономическим эффектом для развития экономики региона. В своей деятельности фонд взаимодействует с полпредством президента РФ в ДФО, минвостокразвития и акционером — Внешэкономбанком, являясь важным элементом единой системы государственных институтов, созданных для ускоренного развития макрорегиона. Уставный капитал фонда — 15,5 миллиарда рублей.

из АТР. На поддержку РКФАР смогут рассчитывать операторы эффективных сельскохозяйственных проектов на Дальнем Востоке в сферах производства, переработки и реализации аграрной продукции, включая растениеводство, животноводство, аквакультуру. А также компании, занятые

**с 1 января по 13 ноября 2015 года Россия экспортировала**

**29,9**

**млн тонн зерна, в том числе**

**17,9**

**млн тонн пшеницы**

в развитии агропромышленной инфраструктуры. Агрофонд станет инструментом практической реализации достигнутых договоренностей между Минвостокразвития России и Госкомитетом по развитию и реформам КНР о российско-китайском сотрудничестве в сфере развития сельского производства. «При этом мы добились включения в соглашение ряда важных условий. Так, права на земельные участки, необходимые для реализации агропроектов, будут оформлены на российские компании в соответствии с действующим законодательством. Привлеченные трудовые ресурсы будут российскими минимум на 80%. При выборе строительных подрядчиков и поставщиков оборудования в рамках аграрных проектов приоритет также получают российские компании», — заявил министр РФ по развитию Дальнего Востока Александр Галушка.

Первоначальный капитал фонда — 13 млрд рублей, из них инвестиции Фонда развития Дальнего Востока — 1,3 млрд рублей, а инвестиции управляющей компании Азиатско-Тихоокеанского продовольственного фонда — 11,7 млрд рублей. При этом в соглашении китайская сторона

обозначила, что будет стремиться к капитализации фонда в размере 10 млрд долларов, то есть 700 млрд рублей по текущему курсу. «Мы приняли это к сведению, согласились с этим как с ориентиром и считаем, что любой большой путь начинается с первых практических шагов», — отметил Александр Галушка. И добавил: «Мы договорились изначально о 13 млрд рублей, с этого будем стартовать. По мере того как будем выбирать конкретные проекты, расширим возможности привлечения китайского финансирования для развития агросектора на Дальнем Востоке. Кроме того, из девяти территорий опережающего развития, которые созданы, две — аграрной направленности: одна — в Приморском крае («Михайловская») и одна в Амурской области («Белогорск»). Помимо этого правительством РФ утверждены еще три ТОРА. Один из них — на Сахалине — тоже аграрной направленности». Глава министерства пообещал, что эту работу будет осуществлять при поддержке коллег из Минсельхоза РФ.

Доля иностранной рабочей силы в российско-китайском фонде агропромышленного развития на Дальнем Востоке не превысит 20%, сообщил журналистам министр России по развитию Дальнего Востока Александр Галушка.

«В рамках этого соглашения вопрос трудовых ресурсов звучал очень весомо и отрабатывался очень обстоятельно. Рабочая сила в рамках аграрных проектов не менее 80% будет российская», — пояснил министр. ★

## между тем

Госдума рассматривает во втором чтении законопроект о «дальневосточном гектаре». Документ предусматривает, что любой гражданин РФ может однократно получить земельный участок в ДФО в размере, не превышающем 1 гектара, сначала в безвозмездное пользование сроком на 5 лет, затем в аренду или безвозмездно в собственность при соблюдении установленных условий пользования земельным участком. Земли, уже находящиеся в хозобороте, под раздачу не попадают. При этом неограниченное количество граждан может объединиться и получить один большой земельный участок для общих целей. Вся процедура оформления земли не должна превышать 30 календарных дней с момента подачи гражданином заявления.

**Первоначальный капитал фонда**

**13**

**млрд рублей, из них инвестиции Фонда развития Дальнего Востока**

**1,3**

**млрд рублей**



# Журналисты включились в обмен

Стартовал новый масштабный проект  
в рамках гуманитарного сотрудничества  
России и Китая

Анна Федякина  
обозреватель  
«Российской газеты»

**В декабре 2015 года президент России Владимир Путин подписал распоряжение о проведении Года российских средств массовой информации в КНР и Года китайских средств массовой информации в России в 2016 и 2017 годах. Это событие пришло на смену завершившемуся Году дружественных молодежных обменов между Россией и Китаем и стало новым этапом в развитии гуманитарного сотрудничества между двумя странами.**

22 ЯНВАРЯ в посольстве КНР в Москве были торжественно открыты Годы обменов СМИ России и Китая. Почетных гостей — первого заместителя руководителя администрации президента России Алексея Громова, представителей российского правительства, а также руководителей ведущих средств массовой информации двух стран — принимал чрезвычайный и полномочный посол КНР в России Ли Хуэй.

«От имени посольства хочу поблагодарить за неизменное внимание к китайско-российским отношениям и активное участие в их развитии — заявил в приветственном слове Ли Хуэй. — По решению глав государств, в 2016—2017 годах стороны проведут Годы обменов СМИ Китая и России, на церемонии открытия которых в декабре 2015 года в Пекине присутствовали председатель правительства Российской Федерации Дмитрий Медведев и премьер Госсовета Китая Ли Кэцян. Посольство Китая в России горячо приветствует старт медиа-годов и намерено оказывать всестороннюю поддержку всем мероприятиям».

В ответном выступлении первый заместитель руководителя администрации президента России Алексей Громов отметил, что на протяжении долгих лет отношения между Россией и Китаем не только на словах, но и на деле характеризует понятие стратегического партнерства. «Само понятие стратегического партнерства между Россией и Китаем стало уже обыденным выражением, которое часто применяется, на него обращают все меньше внимания. Но в действительности в этом устоявшемся определении лежит очень многое, — заявил Алексей Громов. — И начавшиеся Годы обменов СМИ наших стран как нельзя лучше характеризуют глубину этого термина, поскольку речь идет о сотрудничестве в одной из самых деликатных и чувствительных областей». Алексей Громов также





Фото: Александр Корольков

отметил, что в настоящий момент в сфере СМИ происходят непростые события. «Мы достаточно часто являемся свидетелями подмены информации, ее утаивания, продвижения своей ничем не подтвержденной информации, — отметил представитель Кремля. — Уверен, что в интересах Китая и России объединить усилия двух стран. К этому нас толкает вся жизнь, и мы, как люди все достаточно опытные, понимаем, что борьба с основными проблемами у нас еще впереди».

В свою очередь, посол Китая отметил, что международное сообщество надеется услышать голос Китая и России, ознакомится с предложениями двух стран. «Надеемся, что все глубоко и точно усвоят стратегические идеи Годов СМИ, которые были определены главами наших государств, воплотят их в жизнь, прилагая усилия к созданию сообщества общих интересов китайско-российских СМИ, будут активно и инициативно бороться за право голоса на международной арене, продолжат работу по формированию общественного мнения, отвечающего критериям развития Китая и России, способствующего развитию наших государств и углублению китайско-российских отношений», — сказал Ли Хуэй.

Как рассказал Алексей Громов, уже есть предварительный план, куда входит более 200 мероприятий. «Самое важное — то, что это не результат административной работы, предложе-

ния к нам поступали непосредственно от участников медиарынка: телевизионных каналов, газет, журналов, — отметил Громов. — Это говорит о том, что наши средства массовой информации действительно весьма заинтересованы в развитии такого сотрудничества». Алексей Громов также выразил уверенность, что перекрестные годы обменов между российскими и китайскими СМИ будут полны ярких событий.

Стоит отметить, что план включает инициативы в сфере развития СМИ, межрегионального сотрудничества, взаимодействия в области кинопродукции, экономической и спортивной журналистики, информационной поддержки туризма, контактов между молодыми журналистами, развития культурного диалога и использования технологических платформ. В нем примут участие ведущие российские и китайские СМИ, которые уже плотно сотрудничают в информационной сфере. Так, «Российская газета» не первый год тесно сотрудничает с Международным радио Китая, а в прошлом году было подписано соглашение об информационном партнерстве и с информагентством «Синьхуа». В завершение торжественной церемонии Ли Хуэй и Алексей Громов представили логотип медиагодов. Им стали друзья-журналисты: фоторепортер Панда в футболке с изображением китайского флага и корреспондент Мишка в футболке цветов российского триколора. ★

**Информация:**

<http://russian.cri.cn/841/2015/12/18/1s569195.htm>  
<http://www.rgru/2015/07/03/kitayskie-smi.html>





Фото: Сергей Михеев

Директор-распорядитель Международного валютного фонда Кристина Лагард объявила о включении китайского юаня в корзину резервных валют МВФ на пресс-конференции в штаб-квартире МВФ. Решение, принятое советом директоров фонда, вступит в силу 1 октября 2016 года.

## Фонды растут

В торгово-экономическом сотрудничестве Китая и России наметились новые тенденции

Ли Цзе

В ПРОШЛОМ ГОДУ товарооборот между Китаем и Россией упал на 30% по сравнению с 2014 годом, когда этот показатель составлял свыше 95 млрд долларов. Несмотря на сокращение двусторонней торговли, в торгово-экономическом сотрудничестве Китая и России эксперты отметили позитивные сдвиги.

### Разворот на Восток

Энергетическое сотрудничество Китая и России развивается в стабильном ключе. В июне 2015 года официально стартовало строительство китайского участка китайско-российского газопровода по восточному маршруту, после его введения в эксплуатацию ежегодно в Китай будет перекачиваться 38 млрд кубометров «голубого топлива». Это второй ка-

нал энергетических поставок после реализации проекта строительства китайско-российского нефтепровода. Кроме того, стороны также пришли к консенсусу по строительству западной ветки для реализации поставок российского газа в КНР. Наряду с этим Россия активно привлекает китайские предприятия и инвестиции в сферу энергетики. В результате формируется структура всестороннего энергетического сотрудничества, расширение которого идет в таких областях, как торговля, изыскания и разведка нефти и газа, нефтепереработка, нефтехимическое оборудование, и реализуется путем организации совместных предприятий, слияния и поглощения. Напомним, в ноябре 2015 года Китай согласно межправительственному соглашению о поставках российской нефти в Китай заплатил России аванс за поставки нефти на сумму 996,5 млрд рублей (около 97,2 млрд юаней). Несомненно, это своевременная финансовая поддержка экономики России, для которой наступили трудные времена.

Китайско-российское сотрудничество в сельскохозяйственной области обладает большим потенциалом. Россия — главный мировой экспортер сельскохозяйственной продукции и продуктов питания. С началом украинского кризиса США и европейские страны ввели экономические санкции, которые привели к снижению объема экспорта российской агропромышленной продукции. С реализацией стратегии «разворота на Восток» Россия расширяет сельскохозяйственное сотрудничество с азиатскими странами, в том числе и с Китаем. За последнее время значительно увеличился объем экспорта в Китай российских овощей, фруктов и мясопродуктов, объем экспорта кукурузы, сои, рапса из России в Китай также возрос. В декабре 2015 года страны достигли соглашения по по-



В логистической сфере китайские компании наладили взаимодействие с Почтой России и рядом российских курьерских компаний.

ставкам российской пшеницы. Кроме того, двустороннее сотрудничество в сельскохозяйственном секторе переходит от модели чистой торговли к модели объединения инвестиций с технологическим сотрудничеством, небольшие проекты становятся крупными при активной государственной поддержке. В 2015 году Китай и Россия создали Сельскохозяйственный инвестиционный фонд с уставным капиталом 2 млрд долларов и Фонд агропромышленного развития Дальнего Востока с фондом в 13 млрд рублей. Открытие этих фондов будет способствовать углублению сельскохозяйственного сотрудничества двух стран.

Серьезные стратегические проекты преобладают и в рамках китайско-российского инвестиционного сотрудничества. Так, Фонд Шелкового пути вложил 730 млн евро в проект «Ямал СПГ»; началось строительство высокоскоростной железнодорожной магистрали Москва—Казань, Китайская железнодорожная корпорация China Railway получила заказ на производство вагонов для этой магистрали, в целях чего на территории России планируется открыть завод, Фонд Шелкового пути является главным инвестором проекта; Китай и Россия договорились совместно разрабатывать модели тяжелых вертолетов и широкофюзеляжного самолета, чтобы осуществить состыковку российских технологий с китайскими инвестициями.

#### В режиме онлайн

В 2015 г. в условиях спада мировой экономики оживление трансграничной онлайн-торговли между Китаем и Россией привлекает особое внимание. В декабре 2015 года премьер-



ФОТО: Виктор Васенин

министр России Дмитрий Медведев принял участие во Второй международной интернет-конференции, прошедшей в древнем китайском городке Учжэнь. Был подписан меморандум о развитии трансграничной онлайн-торговли. В ходе Петербургского экономического форума в ию-

**Объем  
расчетов  
в юанях  
вырос на**

**250**  
**процентов**

не 2015 года глава китайской корпорации «Алибаба» Ма Юнь пообещал предоставить интернет-платформу для российского малого бизнеса. Сегодня отмечается динамичное взаимодействие стран в сфере электронной торговли. В последние два года западные санкции и девальвация рубля привели к оттоку иностранных инвестиций с российского рынка, но китайские интернет-компании, наоборот, увеличили инвестиции в Россию и укрепили связи со своими коллегами в сфере системы платежей, логистики и послепродажного сервиса, чтобы предоставить более удобные услуги российским потребителям. Сейчас россияне могут свободно покупать

китайские товары на китайских интернет-платформах, таких как Aliexpress, JD, LightIn The Box.com и Dhgate.com.

В сфере трансграничных платежей китайские компании создали взаимодействие с платежными сервисами Yandex.Money и QIWI Wallet, а также со Сбербанком, Альфа-банком и Промсвязьбанком. А для тех, кто привык к оплате наличными, портал Dhgate совместно с QIWI Wallet и логистической компанией SPSR открыли платежный сервис оплаты после доставки товара. Это значительно укрепит уровень доверия российских потребителей.

В логистической сфере китайские компании наладили взаимодействие с Почтой России и рядом российских курьерских компаний. Некоторые ведущие онлайн-компании также открыли свои склады в России или в приграничных с Россией регионах. Это позволило сократить сроки доставки с 20—30 до 3—7 дней. Так, интернет-гигант Aliexpress открыл склады в 9 странах, в том числе в России, а компания JD открыла свой склад в Финляндии. Кроме того, китайская логистическая компания Ruston открыла в России крупный склад под общественное использова-

ние площадью 20 тыс. кв. м. Создание складов за рубежом способствует повышению логистической эффективности и улучшит послепродажные услуги, связанные с обменом и ремонтом товара, что сделает онлайн-шопинг более доступным.

### Деньги текут на Восток

Западные санкции ограничили доступ иностранного капитала в Россию, в результате банковский сектор и предприятия России предприняли «разворот на Восток», в частности, обратились к китайским финансовым структурам. В этом году финансовые структуры обеих сторон подписали кредитные соглашения для поддержки крупных проектов. В декабре 2015 года Банк развития Китая предоставил Внешэкономбанку кредитную линию на сумму 10 млрд юаней для добычи полезных ископаемых в России. Кроме того, 35 китайских и российских финансовых организаций, включая Сбербанк, объединились в Трансграничный финансовый союз, чтобы предоставлять кредиты предприятиям двух стран.

В декабре 2015 года Россия и Китай подписали меморандум о сотрудничестве в сфере кредитных рейтингов. Китайское рейтинговое агентство Дагун постоянно дает активную оценку суверенного рейтинга и рейтинга российских госпредприятий. В России в конце 2015 года было создано Аналитическое кредитное рейтинговое агентство России (АКРА). Предполагается, что в будущем успешное сотрудничество между рейтинговыми агентствами России и Китая устранил монополию западных стран в этой сфере, наилучшим образом обеспечивая интересы национальной экономики.

Китай и Россия создали многосторонние финансовые структуры. В 2015 году Россия приняла участие в созданном Китаем Азиатском банке инфраструктурных инвестиций (АБИИ), получив 5,92% права голоса и 7,5% акций, став третьим после Китая и Индии страной — учредителем банка. Банк развития БРИКС, в который входят Россия и Китай, был создан в июле 2015 года в Шанхае, в апреле 2016 года он официально начнет реализацию совместных проектов; китайский инвестфонд «Шелковый путь» начал финансировать российские проекты; не за горами и открытие Банка развития ШОС.

### актуально

В своем послании Федеральному собранию в 2015 году президент России Владимир Путин заявил о необходимости создания в России интернет-гиганта, чтобы российские товары поставлялись по Интернету во все страны мира. Сотрудничество с китайскими онлайн-платформами позволит частично осуществить эту задачу. В последние годы продукты питания, янтарь и другая традиционная для России продукция пользуются большим спросом в Китае. Спрос значительно вырос, особенно после девальвации рубля. Ряд китайских интернет-порталов бесплатно открывают страницы для российских производителей и дилеров, чтобы помочь им найти свою нишу на китайском рынке.

Эти финансовые структуры стимулируют строительство инфраструктурных проектов в развивающихся странах, а также способствуют сопряжению китайской инициативы Экономического пояса Шелкового пути с национальными стратегиями других стран, в том числе и Евразийским экономическим союзом, чтобы придать энергию развитию экономики стран региона и всего мира. Одновременно как дополнение к действующим международным финансовым структурам АБИИ и Банк развития БРИКС содействуют реформированию глобальной финансовой системы и расширению репрезентативности развивающихся стран.

Расчеты в национальных валютах считаются важным аспектом финансового сотрудничества России и Китая. В 2014 году между странами было подписано соглашение о валютном свопе. В мае 2015 года в ходе визита председателя КНР Си Цзиньпина в Россию было подписано соглашение о стимулировании расчетов в национальных валютах в торгово-инвестиционной сфере, а также в области кредитования. По данным Внешэкономбанка, в 2015 году объем расчетов в юанях вырос на 250%, превысив 120 млрд юаней, объем свопа китайского юаня составил 92 млрд юаней, увеличившись в 11 раз.

В 2015 году Центробанк России включил китайский юань в корзину резервных валют, выразив уверенность в перспективах торгово-экономического развития с Китаем. Фактически в 2010 году Московская межбанковская валютная биржа (ММВБ) начала торги юаня, в 2014 году их объем достиг 48 млрд. В марте 2015 года ММВБ запустила торги фьючерсами в рублях и юанях. ММВБ также рассчитывает в середине 2016 года выпустить первые облигации в юанях объемом 1 млрд долл. В перспективе на финансовом рынке Китай и Россия расширят взаимодействие в сфере облигаций и опционов, чтобы привлечь к участию в совместной деятельности больше инвестиционных структур и обогатить финансовые инструменты. Финансовое взаимодействие между Китаем и Россией служит национальным стратегиям и обслуживает потенциальные торгово-экономические связи. Оно поможет России в привлечении иноинвестиций и стабилизации экономики, а также содействует выходу китайского юаня на международный рынок. ★



**Гуй Цунью**  
глава департамента  
стран Европы и Азии  
МИД КНР

Сейчас в Пекине идет совещание по обсуждению механизма регулярных обменов между научными учреждениями Китая и стран Центральной Азии. Такое мероприятие проходит уже во второй раз, но я принимаю в нем участие впервые. Как показало первое совещание, регулярные обмены научными учреждениями Китая и Центральной Азии играют важную роль в содействии взаимопониманию между учеными, способствует углубленному обсуждению научных проблем, вопросов двустороннего и многостороннего сотрудничества.

## В одной лодке

Все страны — члены ШОС должны придерживаться принципов открытости и толерантности

ЭТОТ МЕХАНИЗМ служит источником предложений для соответствующих ведомств Китая и стран Центральной Азии. Нынешнее совещание проходит в преддверии заседания Совета глав правительств Шанхайской организации сотрудничества (ШОС). В связи с этим хочу высказать некоторые соображения и предложения о будущем развитии ШОС.

Прежде всего в условиях сложной международной и региональной обстановки ШОС в своей деятельности должна придерживаться основных ориентиров, принципов и следовать тому направлению развития, которое было задано 15 лет назад во время основания организации. В своей деятельности ШОС должна руководствоваться «шанхайским духом», стремясь к углублению антитеррористического, практического и гуманитарного сотрудничества. Как известно, в начале своего создания ШОС рассматривала антитеррористическую деятельность в качестве приоритета. Ставила борьбу против терроризма, экстремизма и сепаратизма своей основной задачей. Факты подтверждают, что намеченные приоритеты полностью соответствуют требованиям развития международной ситуации. Это продемонстрировало дальновидность ШОС и ее жизнеспособность. На протяжении многих лет ШОС провела целую серию антитеррористических мероприятий, были достигнуты значительные успехи. Шанхайская организация сыграла важную роль в защите безопасности своих стран-членов и обеспечении региональной безопасности. Однако некоторые страны в мире, к сожалению, придерживаются «двойных стандартов» в вопросах борьбы с терроризмом. Именно поэтому чем сильнее борьба с терроризмом, как рассуждают некоторые эксперты, тем сильнее и его разгул. Трудно назвать подобное рассуждение необоснованным, если хотя бы судить по ситуации на Ближнем Востоке и особенно в Сирии. Хотя Сирия не относится к «нашему»

региону, однако борьба с терроризмом в этой стране имеет прямое отношение и к странам Центральной Азии, и к ШОС.

Как сообщается в СМИ, многие террористические элементы из стран — членов ШОС прибывают в Сирию на террористическое обучение и участвуют в террористической деятельности группировки «Исламское государство», потом возвращаются в свои страны, угрожая безопасности в своей стране и в регионе. Их не единицы, а тысячи. В этой связи роль ШОС, которая рассматривает безопасность, борьбу с терроризмом и борьбу с «тремя силами зла» как свою миссию, все более подчеркивается и становится очень важной. Необходимо укреплять сотрудничество государств — членов организации в борьбе против терроризма. Практика за более чем десять лет показала, что ШОС идет по верному пути в правильном направлении. Мы выступаем против введения «двойных стандартов» в антитеррористической борьбе и деления террористов на «хороших и нехороших». И считаем, что борьба с терроризмом — это не дело какой-то отдельной страны или отдельной организации (как, например, ШОС), борьба с терроризмом — это общее дело всего международного сообщества. Поэтому по всему миру необходимо объединить усилия для противостояния этому злу. ШОС необходимо усилить антитеррористическое сотрудничество, решительно отвергнуть «двойные стандарты», совместными усилиями бороться с терроризмом, а не в одиночку. Нарастание террористической угрозы настойчиво требует от ШОС больше проявить жизнеспособность и весь имеющийся потенциал. Китайская сторона готова усилить антитеррористическое сотрудничество в двустороннем формате и рамках ШОС.

Другой важной задачей для ШОС, на мой взгляд, является реализация практического сотрудничества. Насколько я знаю, некоторые наши специалисты и западные эксперты пессимистично смотрят на практическое сотрудничество ШОС, так как многостороннее сотрудничество в рамках ШОС не оправдало многих ожиданий. Должен откровенно признать, что здесь существуют как объективные, так и субъективные факторы. Сегодня в мире сложилась непростая экономическая ситуация, все страны сталкиваются с огромным пресингом спада национальной экономики. Осо-



бенно в последние два года, по мере падения цен на нефть на мировом рынке и снижения цен на основные товары в структуре международной торговли, в некоторых странах обострилась проблема нерациональной экономической структуры. В 2014 и 2015 годах в странах — членах ШОС, включая Россию и Китай, увеличивается давление в силу падения показателей национальной экономики, замедляются темпы экономического роста. В отдельных странах даже зафиксирован экономический спад. В этой ситуации страны разработали пакет мер по подъему экономики. Так, в России разработан антикризисный план. Президент Казахстана Нурсултан Назарбаев приступил к реализации новой экономической концепции «Светлый путь». На 5-м пленуме ЦК КПК 18-го созыва был принят план «13-й пятилетки», в котором выдвинут ряд новых мер по содействию экономическому развитию Китая. Со странами — членами ШОС мы уже достигли консенсуса по вопросам содействия сохранению умеренных темпов экономического роста, а также о мерах, препятствующих падению экономики.

С другой стороны, в условиях сложной международной экономической ситуации, по мере роста экономической глобализации, все отчетливее проявляется важность объединения усилий разных стран для совместного преодоления экономического спада. Страны, входящие в ШОС, — соседи, между ними существуют теснейшие экономические связи. В прошлом году торговый оборот между Китаем и пятью странами Центральной Азии достиг порядка 50 млрд долларов США. У нас много крупных совместных проектов экономического сотрудничества. Все страны — члены ШОС, как говорится, «находятся в одной лодке» как в экономическом плане, так и в области борьбы с терроризмом. Поэтому мы должны углублять

не только двустороннее, но и многостороннее практическое сотрудничество. А для достижения этой цели самое важное — придерживаться двух принципов: открытости и толерантности. Принцип открытости означает, что китайской стороне следует на основе открытости подходить к инициативам экономического практического сотрудничества, выдвигаемым странами Центральной Азии и Россией, внимательно их изучать, и активно содействовать их дальнейшей реализации. Все это базируется

**В 2015 году  
торговый  
оборот между  
Китаем и пя-  
тью странами  
Центральной  
Азии достиг  
порядка**

**50**  
**млрд**  
**долларов США**

на основополагающих принципах участия Китая в прагматичном сотрудничестве ШОС. Второй принцип, которого придерживается ШОС в прагматичном сотрудничестве, — это толерантность. Как известно, ШОС — это большая семья, но в каждой стране — своя ситуация, поэтому в ходе практического сотрудничества нельзя гарантировать стопроцентное совпадение интересов и позиций у всех сторон. Как говорится, даже между супругами бывают споры, поэтому разные идеи и мнения в контексте прагматичного сотрудничества — это нормальное явление. «Шанхайский дух» как раз и означает необходимость развернуть сотрудничество на основе поиска общего при наличии разногласий. Китайская сторона толерантно относится к разногласиям и проблемам в многостороннем сотрудничестве ШОС. Мы же родные братья, добрые соседи, надежные партнеры и хорошие друзья. Китай и страны — члены ШОС будут и впредь учитывать взаимные озабоченности и интересы, чтобы достичь обоюдного

выигрыша, ведь ШОС отличается от других международных организаций именно этим аспектом: мы не навязываем партнерам свое мнение, особенно странам Центральной Азии, а обращаем приоритетное внимание на свои обязанности. Именно в этом и состоит дипломатический курс председателя КНР Си Цзиньпина, основанный на принципах «близости», «искренности», «взаимовыгоды» и «толерантности».

Следующая не менее важная задача для ШОС — это сотрудничество в гуманитарной сфере. Регулярное общение и контакты авторитетных ученых Китая и стран Центральной Азии сами по себе являются одной из важных составляющих гуманитарного сотрудничества. Мы приветствуем этот механизм обмена, ведь и дипломатическая работа, и сотрудничество в рамках ШОС, и двустороннее сотрудничество, и принципы и направления развития сотрудничества, определенные лидерами стран — членов ШОС, а также достигнутые лидерами договоренности и разработанные проекты, в конце концов, зависят непосредственно от самих людей, участвующих в их осуществлении. Если стороны ШОС незнакомы или плохо знают друг друга, реализация достигнутых договоренностей определенно столкнется с рядом трудностей. В связи с этим мы выступаем за усиление гуманитарного обмена.

Как известно, два года назад во время визитов в Казахстан председатель КНР Си Цзиньпин и премьер Госсовета КНР Ли Кэцян выдвинули две важные инициативы сотрудничества, соответственно, в сентябре 2013 года Си Цзиньпин выдвинул инициативу создания Экономического пояса Шелкового пути. Затем в декабре 2014 года китайский премьер в ходе своего визита в Казахстан принял участие в заседании премьер-министров государств — членов ШОС, а по итогам встречи премьера Госсовета КНР Ли

Кэцяна с президентом Казахстана Нурсултаном Назарбаевым и премьер-министром Казахстана Каримом Масимовым была достигнута договоренность о сотрудничестве в области промышленных мощностей. В процессе продвижения концепции Экономического пояса Шелкового пути и реализации планов взаимодействия в области промышленных мощностей стороны уже достигли определенных успехов.

8 мая 2015 года во время визита в Россию председатель КНР Си Цзиньпин и президент России Владимир Путин подписали совместное заявление КНР и РФ о сотрудничестве по сопряжению концепций Экономического пояса Шелкового пути и Евразийского экономического союза. Еще до момента подписания данного заявления в Москве состоялся Саммит государств — членов Евразийского экономического союза, поэтому мы считаем, что президент России Владимир Путин подписал это заявление с главой Китая не только от имени России, но и от имени Евразийского экономического союза. Документ имеет стратегически важное значение. Китай всегда рассматривал и рассматривает страны Центральной Азии и Россию как хороших друзей и надежных партнеров, мы выступаем за совместное развитие и процветание. Однако на Западе существуют иные взгляды по поводу укрепления наших связей в ШОС и двустороннего сотрудничества, в частности, по поводу сотрудничества Китая и России, Китая и стран Центральной Азии. По мнению многих западных аналитиков, у многостороннего сотрудничества в рамках ШОС толка не будет, так как и Китай, и Россия — конкуренты в Центральной Азии. Подписание Китаем и Россией совместного заявления о сотрудничестве по сопряжению концепций Экономического пояса Шелкового пути и Евразийского экономического союза доказало со всей очевидностью, что Китай не конкурент России и других стран Центральной Азии в регионе, КНР готова развивать дружественные отношения со всеми странами в регионе. Эта позиция свела на нет попытки ряда западных стран вбить клин в отношения между Китаем и Россией, между Китаем и странами Центральной Азии. Позиция КНР открыла широкие перспективы для налаживания дальнейшего сотрудничества в ШОС. Признаюсь, что стороны не совсем довольны сегодняшними темпами развития нашего многостороннего сотрудничества в ШОС, поэтому мы намерены превратить Шанхайскую организацию сотрудничества в приоритетную платформу реализации проектов по сопряжению Экономического пояса Шелкового пути и Евразийского экономического союза. Стыковка этих стратегически важных проектов позволит вывести многостороннее сотрудничество ШОС на более высокий уровень. Уверен, что несомненно раскроется более широкий простор для взаимодействия Китая со странами Центральной Азии. Китай будет делать все от себя зависящее, чтобы все механизмы многостороннего экономического сотрудничества смогли взаимодействовать и дополнять друг друга. ★

## НА СМЕНУ ТУРЕЦКИМ СТРОИТЕЛЯМ ПРИДУТ КИТАЙЦЫ

«После того, как турецкие компании вынуждены были уйти с российского рынка, был предложен вариант замены их на китайские строительные компании», — сообщил на Первом российско-китайском форуме президент Ассоциации строителей России (АСР) Николай Кошман. Пока же на строительном рынке только столичного региона, по данным различных источников на конец прошлого года, турецкие компании работали над возведением более 1 млн кв. м недвижимости. И новых контрактов с ними, как рассказал на «Деловом завтраке» в «РГ» министр строительства и ЖКХ Михаил Мень, заключаться не будет.

В свою очередь, Николай Кошман сообщил «Дыханию Китая», что, по его оценкам, сейчас в России работает не более 10–15 строительных компаний из КНР. И этому есть объяснение. «Мы всецело поддерживаем выход китайских строителей на наш рынок, но в работе турецких и китайских компаний есть одно отличительное свойство — это вопросы финансирования», — отметил Кошман. И пояснил «ДК», что турецкие строительные компании в свое время привели за собой девять своих банков, где турецкие подрядчики кредитовались и инвестировали в стройку, получая вложенные средства после завершения работ. Китайцы же зависят от бюджетного финансирования по предоплате. Напомним, активно обсуждался вопрос прихода на российский рынок китайских строительных компаний еще до введения санкций — в 2014 году. Тогда заместитель министра строительства и ЖКХ Александр Плутник рассказал «РГ», что, побывав в Китае, его поразила скорость, с которой в КНР строятся многоэтажки по принятой там программе развития доступного жилья: ежегодно в Поднебесной возводится порядка 900 млн кв. м. «Невольно проводишь аналогию, что нам для достижения таких результатов необходимо повышать квалификацию работников отрасли, модернизировать заводы, совершенствовать корпоративное управление. Можно по пальцам пересчитать те строительные компании, которые самостоятельно переоборудовали свои производственные площадки. Многие из наших девелоперов боятся кардинальных перемен, и только единицы это делают. Еще большой плюс китайских компаний в том, что они не требуют себе дополнительных условий, к примеру, в виде подведенных коммуникаций. Они готовы прийти и под гарантию сбыта показать, как они умеют работать», — рассказал Плутник. Но тогда активного продвижения китайских корпораций на российский рынок так и не произошло.



**Подробнее: Интервью министра строительства и жилищно-коммунального хозяйства Михаила Меня:**  
<http://rg.ru/2015/12/01/men-site.html>

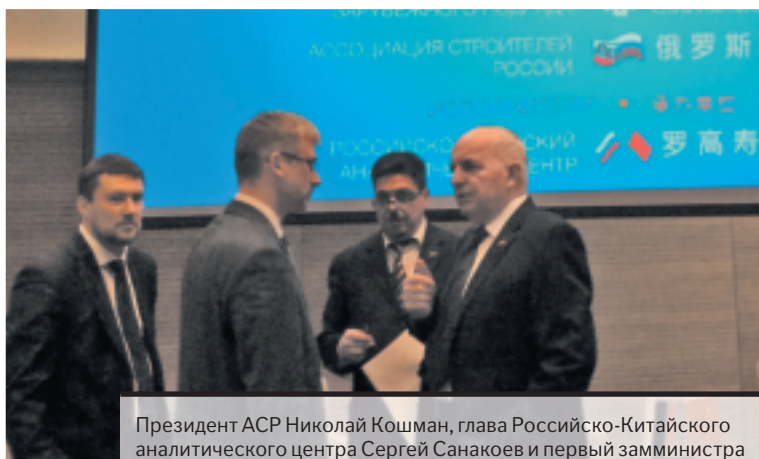


ФОТО: Ольга Бухарова

Президент АСР Николай Кошман, глава Российско-Китайского аналитического центра Сергей Санаков и первый замминистра транспорта РФ Евгений Дитрих (справа налево) считают, что китайский опыт строительства нам был бы полезен.

## Взаимная выгода гарантирована

Китайские компании готовы участвовать в инфраструктурных проектах в России на принципах ГЧП

Ольга Бухарова

НА 17 МАРТА запланирована встреча министров экономик ШОС. На встрече стороны должны обсудить документ о глобальном торгово-экономическом континентальном сотрудничестве (на момент подписания выпуска в печать итоги встречи были еще неизвестны.—Ред.). Речь идет о создании зоны свободной торговли между странами Шанхайской организации сотрудничества (ШОС) и Евразийским экономическим союзом (ЕАЭС). Об этом сообщил на первом российско-китайском строительном форуме первый заместитель министра экономического развития РФ Алексей Лихачев. Соглашение предусматривает свободу передвижения товаров, капиталов, будет содействовать товарообороту.

По словам Алексея Лихачева, почти половина населения мира прямо или косвенно примет участие в этом проекте: «В ШОС входят Китай и Россия, страны Центральной Азии. К этой работе будут привлечены также Армения и Белоруссия, являющиеся членами ЕАЭС. А также

**Длина  
Евразийского  
высоко-  
скоростного  
транспортного  
коридора  
«Москва—  
Пекин»**

**7769**

**километров.  
Время  
в пути  
по нему  
займет  
чуть более**

**32**  
**часов**

Индия и Пакистан, которые начали непростой, но, я думаю, в будущем успешный путь присоединения к Шанхайской организации».

Первый замминистра экономического развития также подчеркнул, что готовящееся соглашение создаст «комфортную среду для увеличения доли расчетов в национальных валютах и, конечно же, преференциальный доступ к нашему рынку услуг, в том числе к строительным и транспортным услугам».

— КНР уже пять лет является торгово-экономическим партнером номер один для России, — рассказал, выступая на форуме, полномочный министр, советник по торгово-экономическим вопросам Посольства КНР в РФ Чжан Ди. — И только в прошлом году был отмечен спад торгово-экономического сотрудничества между нашими странами.

По мнению Чжан Ди, «из этого не нужно делать трагедии, а относиться к этому по-философски, как к временному явлению, и продолжать наращивать сотрудничество в различных сферах». Тем более, как рассказал Алексей Лихачев, «читая торговля — это вчерашний день, нужно думать о развитии проектного бизнеса».

Первый замминистра транспорта РФ Евгений Дитрих отметил успехи в трансграничном сотрудничестве и перечислил перспективные направления: реконструкция Байкало-Амурской и Транссибирской магистралей, развитие высокоскоростной магистрали «Москва — Казань» и создание необходимой инфраструктуры к ЧМ-2018. «В условиях дефицита бюджетных ресурсов рассчитываем на частные инвестиции, чтобы активнее развивать государственно-частное партнерство», — отметил Евгений Дитрих. Особую роль он отводит созданию международного транспортного маршрута «Европа — Западный Китай». Его строительство началось в 2008 году, общая протяженность маршрута составит 8445 километров. Строящаяся автомагистраль, которая протянется от Северной Европы до Западного Китая, должна улучшить транспортные связи между Европой и Азией, а также существенно облегчить импорт товаров из КНР. Окончание строительства планируется не раньше 2019 года.

Сегодня наиболее активно инвестиционная деятельность ведется в Татарстане. Так, на первый участок («Наралтык — Шали») протяженностью 96 км компания «СМП-Нефтегаз» выде-



лила 102 млн рублей на проведение проектно-изыскательских работ, а также на оформление земель под строительство.

Второй участок (скоростная магистраль «Шали — Бавлы») протяженностью 298 км позволит связать между собой две важнейшие автомобильные дороги М-7 «Волга» и М-5 «Урал». Стоимость строительства автомагистрали составляет ориентировочно 152 млрд рублей.

Третья часть международного транспортного маршрута на территории Татарстана — это участок «Бавлы (М-5) — Шалты» протяженностью 42 км. Общая стоимость строительства здесь оценивается в 28,5 млрд рублей, пока освоено около 300 млн. Деньги пошли на оформление более 1500 га земель, а также на проектно-изыскательские работы и подготовительные работы под автомагистраль на участке 38 км.

Проект «Европа — Западный Китай» реализуется также и на территории Башкортостана, инвестиции составят более 450 млн рублей. Определен вариант прохождения маршрута: участок «Бавлы — Кумертау» протяженностью 290 км.

Казахстанский участок транспортного коридора «Западная Европа — Западный Китай» планируется достроить уже в этом году. В Китае строительство тоже уже близится к завершению. Проходя через города Хоргос, Урумчи и Ухань, магистраль должна достигнуть побережья Желтого моря в городе Ляньюньган.

Другим не менее перспективным совместным проектом является Евразийский высокоскоростной транспортный коридор «Москва — Пекин», протяженность которого составит 7769 км. Как рассказал на форуме первый вице-президент РЖД Александр Мишарин, после запуска этого грандиозного проекта, время в пути сократится в четыре раза и займет чуть более 32 часов.

Одним из важных участков этого транспортного коридора является высокоскоростная (ВСМ) магистраль «Москва — Казань», этот проект сейчас находится на стадии проектирования. Как заверил Александр Мишарин, все проектные работы по нему должны завершиться уже в этом году. Он уточнил, что впервые все решения по проекту принимают коллегиально всеми заинтересованными сторонами, которые несут консолидированную ответственность за результаты работы. И даже поезд, который пойдет по новой магистрали, будет совместного российско-китайского производства.

О знаковых объектах, возведенных при участии китайских строителей, в России знают давно. Так, не первый год реализует успешные проекты компания CSEC, известная в нашей стране как «Китайстрой», она еще в 2006 году начала строительство Башни Федерации. Ее «визитные карточки» можно найти в Санкт-Петербурге, силами «Китайстроя» в Северной столице был возведен торговый центр, а во Владивостоке недавно появился самый красивый в городе отель.

По словам вице-президента зарубежного управления Ли Мингуана, «Китайстрой», являющаяся дочерней структурой Всекитайской акционерно-строительной корпорации (BACK), готова принять участие в возведении терминалов аэропорта в России. Также «Китайстрой» рассматривает возможность участия в строительстве жилых, железнодорожных объектов и автодорог.

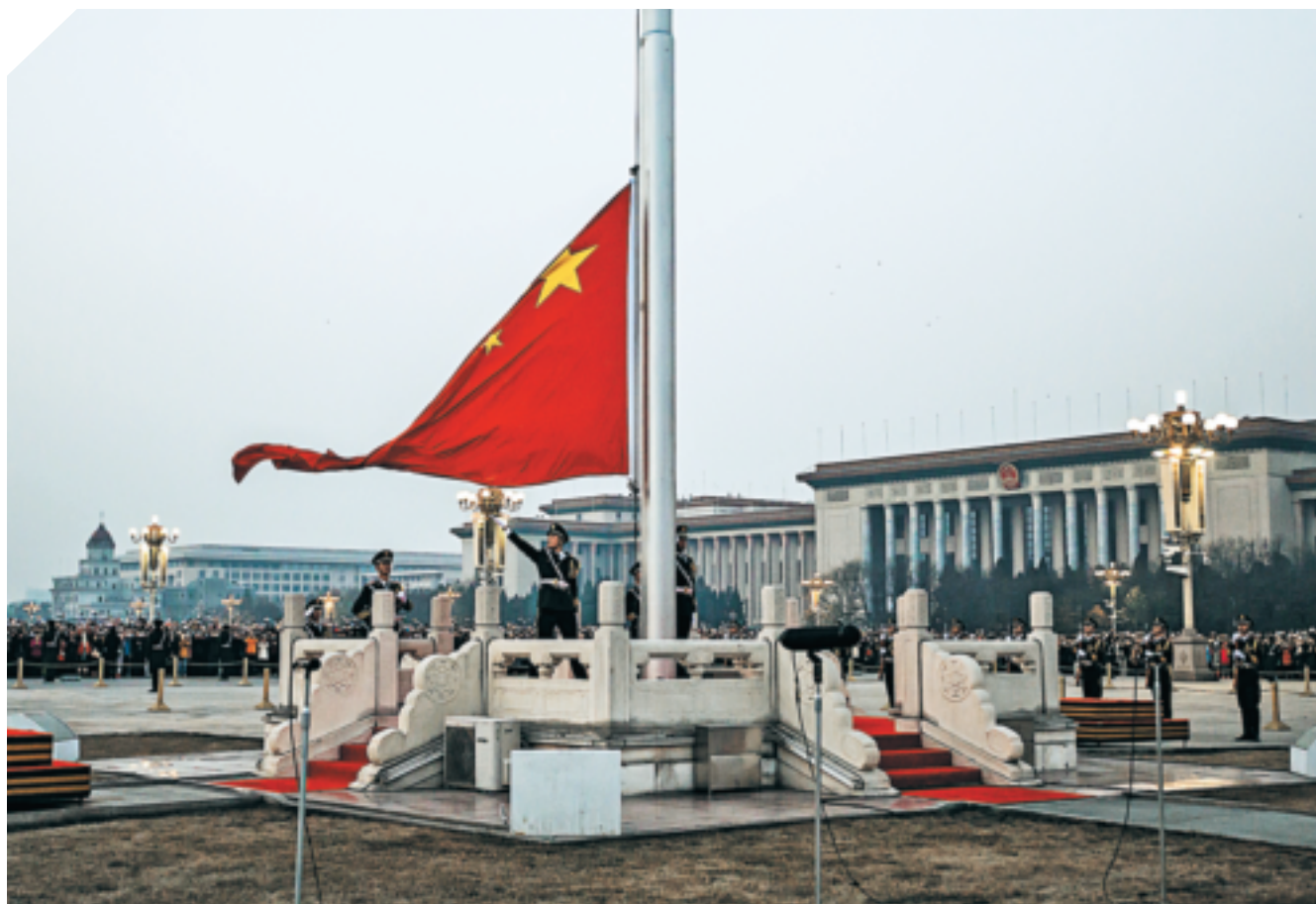
О позитивных аспектах при реализации

китайских проектов в России рассказал Чжан Ди. «Режим максимального благоприятствования для реализации совместных проектов дан на самом высоком политическом уровне, и это огромный плюс, что, несомненно, дает большие преференции нашим компаниям, — сообщил он. — Кроме того, Китай обладает серьезными финансовыми ресурсами, в активе у нас также имеются технологии и высокопрофессиональный менеджмент».

Однако в процессе работы китайских компаний в России есть и ряд негативных факторов. Компаниям из КНР, желающим работать на российском рынке, необходимо больше внимания уделять штудированию местного законодательства, знакомству с местными обычаями и традициями, знать особенности менталитета. «Необходимо повысить опыт и знания в этих областях, — отметил Чжан Ди. Другой проблемой, по его мнению, является тот факт, что большинство китайских компаний созданы с госучастием, поэтому процедура согласования на разных этапах проекта зачастую затягивается. «Работая на российском рынке необходимо учитывать все нюансы и идти вперед. Бояться трудностей и отказываться от сотрудничества — гораздо хуже», — подчеркнул Чжан Ди. «Взаимная выгода должна быть гарантирована», — добавил он. ★

Благодаря компании «Китайстрой» было начато строительство Башни Федерации.





## Рота встречает гостей

Церемонии поднятия и спуска государственного флага стали визитной карточкой Пекина

Лю Ли

В ПЕРВЫЙ ДЕНЬ нового, 2016 года в Пекине на площади Тяньаньмэнь состоялась торжественная церемония поднятия государственного флага. Когда в предрассветную высь под звуки мелодии государственного гимна в небо взвился государственный флаг КНР, в толпе зрителей раздались возгласы ликования.

Рота почетного караула площади Тяньаньмэнь подчиняется Народной вооруженной полиции Китая. Она была образована 1 мая 1991 года и



Церемонии поднятия и спуска государственного флага, привлекают огромное число гостей.



Всегда  
на посту.

насчитывает 36 военнослужащих. Рота почетного караула отвечает за проведение церемонии поднятия флага и охрану флагштока. Начиная с 1 июня 2004 года в первый день каждого месяца проходит особенно пышная церемония поднятия государственного флага, в ходе которой государственный гимн исполняется «вживую» — военным оркестром вооруженной полиции, состоящим из

62 оркестрантов. Для того чтобы попасть в роту почетного караула, новички проходят специальную трехмесячную подготовку. Знаменосцев каждый год отбирают из десятков тысяч новобранцев.

Штаб знаменной группы располагается между воротами Тяньаньмэнь и музеем Гугун — Запретным городом. Чтобы не мешать туристам, репетиции часто проходят ночью. Только

на тренировку выправки «по стойке смирно» иногда уходит по 3—4 часа. Сегодня церемонии поднятия и спуска государственного флага, привлекающие огромное число гостей города, уже стали визитной карточкой Пекина. Считается, что участники роты почетного караула — «отборные бойцы», также их часто называют «самой таинственной воинской частью Китая». ★

Репетиции часто проводят  
ночью.



Они — лучшие из лучших.



# Армия качает мускулы

Главная цель реформирования военной системы Китая — создание боеспособных и эффективных Вооруженных Сил



REUTERS

Ли Цзе

**Главной целью реформирования военной системы Китая является формирование современных Вооруженных Сил, отличающихся высокой боеспособностью и эффективностью.**

3 СЕНТЯБРЯ 2015 ГОДА на параде в честь 70-летия Победы в Пекине председатель КНР Си Цзиньпин объявил о сокращении численности вооруженных сил Китая на 300 тыс. Официально о масштабе реформирования Народно-освободительной армии Китая (НОАК) было объявлено в ноябре на рабочем заседании Центрального военного совета (ЦВС) ЦК КПК. Тогда председатель КНР объявил о модернизации войск с тем, чтобы воплотить в жизнь «китайскую мечту» о сильной армии.

## Армейская реформа

Китайская военная система сформировалась на основе советской модели. В конце 40-х годов в НОАК было создано 6 военных округов. В последующие 30 лет число военных округов несколько раз менялось: в 1956 году их было 13, а в 1985 году было сформировано 7 главных округов в городах Шэньян, Пекин, Цзинань,

Нанькин, Гуанчжоу, Чэнду и Ланьчжоу. В ходе нынешней армейской реформы планируется создать объединенную систему командования: прежние 7 военных округов расформированы в 5 зон боевого командования: Восточную, Западную, Северную, Южную и Центральную. Преобразования затронут и организационную структуру НОАК. Кроме трех родов войск (сухопутные войска, ВМС и ВВС) было объявлено о преобразовании Второго артиллерийского корпуса НОАК в ракетные войска, а также о создании сил стратегической поддержки. Главной целью реформирования армии является усиление руководства армией Центральным военным советом (ЦВС) и повышение боеспособности. При ЦВС созданы Комитет по проверке дисциплины, Военный трибунал и Военная прокуратура, а также Аудиторская палата, в задачи которых входит пресечение коррупции. Генеральный штаб, Главное политическое управление, Главное управление тыла, Главное управление вооружений были преобразованы в 15 функциональных подразделений, которые будут подчиняться напрямую ЦВС КНР.

## Сокращение рядов НОАК

Согласно плану, численность китайской армии будет сокращена с 2,3 до 2 млн. Под сокращение попали офицеры, штат военных органов ЦВС, а также военнослужащие войсковых частей с устаревшей боевой техникой. Будет сокращен состав сухопутных войск, возрастет численность ВМС. Предполагается, что сокращение армии завершится к концу 2017 года.

Это третье сокращение армии с 80-х годов. В 1985 году армия страны была сокращена на 1 млн военнослужащих. В 1997-м было произведено сокращение на 500 тыс. С 2003 по 2005 год численность армии была сокращена на 200 тыс., составив в конечном итоге 2,3 млн. Главной целью реформирования военной системы Китая является формирование современных Вооруженных Сил, отличающихся высокой боеспособностью и эффективностью.

Китайская армия придерживается пути мирного развития, проводит оборонительную политику; преобразования направлены на защиту зарубежных активов страны и законных экономических интересов китайских предприятий, а также позволят успешно реализовывать национальную стратегию Китая.



**Второй артиллерийский корпус НОАК был создан в 1966 году, подчинялся напрямую Центральному военному совету КНР и выполнял функции ракетных войск стратегического назначения. Новые силы стратегической поддержки выполняют функции сбора информации, технической разведки, кибератаки, психологического противостояния и другие.**



### Китайские авианосцы

На протяжении многих лет ВМС Китая проводит техническую модернизацию: с целью защиты приморских районов армия приобретает новые типы подводных лодок, бомбардировщики, скоростные ракетные катера. ВМС Китая также разработали стратегию «голубого океана», тем самым укрепляя морскую боеспособность на дальних рубежах и повышая статус страны на международной арене.

Первый китайский авианосец «Ляонин» был создан на основе советского авианесущего крейсера «Варяг», который был заложен на Черноморском судостроительном заводе в Николаеве в 80-е годы. В 1993 году по договору между Украиной и РФ строящийся «Варяг» отошел Украине. В 1992 году при 67% технической готовности строительство было приостановлено, корабль законсервирован и в апреле 1998 года продан китайской компании Chong Lot Travel Agency Ltd за 20 млн долл., как было объявлено, для организации плавучего центра развлечений. Однако крейсер постигла иная судьба.

Сначала «Варяг» в 2002 году отбуксировали из Черноморского региона на северо-восток Китая на судостроительные верфи Даляня. А в 2005 году было объявлено, что «Варяг» бу-

дут оснащать для научных экспериментов, исследований и тренировок. В сентябре 2012 года «Варяг» был достроен, его стали называть «Ляонин» и приняли на вооружение НОАК. ★

### СПРАВКА

Китай приобрел три бывших советских авианесущих крейсера: «Киев», «Минск» и «Варяг». «Киев» и «Минск» швартуются в городах Тяньцзинь и Шэньчжэнь, сейчас там расположились зоны досуга. Крейсер «Варяг» используется для научных исследований и тренировок.

В настоящее время в северном приморском городе Далянь осуществляется самостоятельное проектирование и строительство второго авиа-

носца. Он строится с учетом опыта первого авианосца «Ляонин», однако будет иметь более совершенную систему вооружения и радиоэлектронное оснащение. Водоизмещение нового авианосца будет порядка 50 тыс. тонн. На нем будут размещаться истребители отечественного производства «Цзянь-15» и другие модели авиатехники.

Проектирование и строительство

авианосцев в Китае пока на начальной стадии, масштабы этой сферы в КНР значительно ниже ведущих игроков рынка вооружений, однако строительство нового авианосца само по себе демонстрирует возрастающую экономическую мощь и технические способности Китая.

Как известно, Китай — крупнейший экономиче-

ский субъект, на юго-востоке Китая омывается водами Тихого океана, образуя морскую границу протяженностью 18 тыс. км и морскую акваторию площадью более 3 млн кв. км. Для защиты национального суверенитета Китаю необходимо иметь на вооружении собственные авианосцы.

Строительство собственного авианосца укрепит боеспособность ВМС Китая, а также будет способствовать успешной реа-

лизации программы социально-экономического развития и инициативы Экономического пояса Великого шелкового пути и Морского шелкового пути XXI века.

**Китай сократит численность армии на**

**300**  
**тысяч человек**

**Водоизмещение нового авианосца составит около**

**50**  
**тысяч тонн**



**Китайскую армию ждет серьезное реформирование:**

<http://russian.cri.cn/841/2015/09/03/1s559063.htm>



# Дружить музеями

Музей Льва Толстого «Ясная Поляна» и Музей Лу Синя в Шаосине теперь будут сотрудничать в образовательной, научно-просветительской, культурной и других сферах



Ольга Горшкова  
RBTH

В КОНЦЕ ПРОШЛОГО ГОДА в рамках визита делегации музея-усадьбы «Ясная Поляна» в Музей Лу Синя в Шаосине было подписано соглашение о культурном сотрудничестве двух музеев. «Сотрудничество будет иметь большое значение и для нас, и для китайских партнеров», — рассказала директор музея-усадьбы «Ясная Поляна» Екатерина Толстая. — Мы планировали обмен научным опытом, сотрудники обоих музеев будут участвовать в различных конференциях и семинарах.

Она добавила, что одна из целей соглашения о сотрудничестве — взаимное ознакомление народов России и Китая с произведениями литературы и искусства.

По словам Толстой, первое совместное мероприятие уже стартовало — это выставка фотографий из яснополянских фондов, которую делегация открыла в Шаосине. Директор «Ясной Поляны» предположила, что выставку посетит свыше 100 тысяч любителей русской классики. «Мы надеемся, что и представители Музея Лу Синя смогут подготовить экспозицию, которая была бы интересна для нашего зрителя», — добавила она.

Визит в Китай стал для российской делегации ответным — ранее «Ясную Поляну» посетили представители Культурного фонда и Музея Лу Синя. «Во время своего визита к нам в мае прошлого года они были под большим впечатлением от увиденного, поскольку, несмотря на сходство, между нашими музеями существует опре-

**Музей-усадьба «Ясная Поляна» открыт в 1921 году в родовом имении писателя Льва Николаевича Толстого, недалеко от Тулы.**





Знаменитый писатель современности Лу Синь, которого в Китае называли «китайским Горьким».

**Музей Лу Синя в Шаосине был открыт в 1956 году. Экспозиция музея состоит из личных вещей писателя, фотографий, рукописей, книг, рисунков, а также содержит большую коллекцию различных предметов искусства.**

деленная разница», — подчеркнула Толстая. В рамках партнерских отношений Музей-усадьба Л.Н. Толстого «Ясная Поляна» и Музей Лу Синя будут участвовать в совместных программах и проектах, способствующих развитию гуманитарного образования и культуры. «Мы хотели бы обменяться опытом в области образования, поскольку оба музея располагают образовательными центрами», — заявила директор «Ясной Поляны».

У «Ясной Поляны» уже появились партнерские связи с университетом Шаосина. «Представители этого учебного заведения заинтересовались курсами русского языка для иностранцев в Ясной Поляне», — рассказала Толстая. — Кроме того, узнав о договорных отношениях между нашим музеем и Тульским государственным педагогическим университетом имени Льва Толстого, они захотели стать третьей стороной в этом сотрудничестве. В рамках данного партнерства было бы возможно организовывать программы для студентов». ★

Подписанное соглашение о культурном сотрудничестве двух музеев послужит взаимному ознакомлению наших народов с произведениями литературы и искусства.



## НОВЫЙ ТУРИСТИЧЕСКИЙ ГОД: НАВСТРЕЧУ НОВЫМ ВПЕЧАТЛЕНИЯМ

Виктор Авдеев

По данным за 2015 год, Китай продолжает оставаться мировым лидером в сфере выездного туризма. Общее число китайцев, посетивших зарубежные страны в туристических целях, в прошлом году составило 120 млн человек.

По информации платежной системы UnionPay, китайскими любителями путешествий наиболее востребованы туристические маршруты в такие страны, как США, Япония, Южная Корея и Европа.

По оценке Центра обработки данных Государ-

ственного управления по делам туризма, сфера инвестиций Китая в выездной туризм весьма обширна. Вместе с этим страны, принимающие миллионы китайских путешественников, серьезно относятся к совершенствованию предложений для туристов, увеличивая тем самым спрос. Так, разнообразие рынка американских туристических маршрутов, соотношение цены и качества и упрощенная форма получения визы увеличили поток туристов с материкового Китая в США до 3 млн человек, поднявшись на 16% по сравнению с прошлым годом. Низкий курс йены, в свою очередь, сделал довольно привлекатель-

ной для иностранцев поездку и в Японию, где, как считается, каждый четвертый турист — китаец. Креативно поступило Английское национальное агентство туризма VisitBritain, предложившее в прошлом году своим китайским пользователям придумать для главных достопримечательностей Туманного Альбиона специальные названия на мандаринском диалекте. В агентстве полагают, что это создаст чувство близости и привлекательности для будущих посетителей из Китая.

По прогнозам специалистов, в новом сезоне у китайских любителей круизных путешествий самыми востребованными будут берега Японии и Южной Кореи.

**За 9 месяцев 2015 года Россию посетили более**

**1,12**

**миллиона китайских туристов,**

**395**

**тысяч из них отдыхали в Москве**



**Читайте также: Встреча с миром. Имидж китайских туристов за рубежом**  
<http://russian.cri.cn/841/2016/02/05/1s573472.htm>

# Первая пятерка: лучшие телесериалы 2015 года

Прошедший год запомнился выходом целого ряда интересных проектов

Ли Цзинцзин  
Перевод: Ци Ли

ОНЛАЙНОВЫЕ видеосервисы Поднебесной буквально наводнили американские, британские и южнокорейские сериалы. Зарубежные герои обзавелись китайскими поклонниками во всех уголках страны — от крупнейших мегаполисов до отдаленных деревушек.

Одновременно наметилась тенденция повышения качества собственно китайских сериалов, что позволяет

им весьма успешно конкурировать с иностранной телепродукцией. Китайские сериалы во многом выигрывают у своих зарубежных собратьев благодаря вниманию к актуальным темам и проблемам, волнующим общество. В общественном транспорте, в социальных сетях и офисах китайская телеаудитория активно обсуждает сюжетные коллизии и судьбы героев популярных сериалов.

2015 год запомнился выходом на телеэкран целого ряда интересных сериалов. «Тайные рукописи дворца

Лантя», «Обыкновенный мир» и другие ленты завоевали многочисленную китайскую аудиторию. Особое место в прошлом году заняли сериалы, связанные с 70-летием Победы китайского народа в войне сопротивления японским захватчикам и Победы во Второй мировой войне. В прошлом году эта тема имела повышенный зрительский интерес не только у старшего поколения, но и у молодежи. Так на какие же китайские сериалы, вышедшие на экраны в 2015 году, стоит обратить внимание? ★



## Конспиратор

**Жанр:**  
военная  
драма

**Рейтинг:**

**4,5**

О фильме на русском языке:

[http://doramativ.ru/the\\_disguiser](http://doramativ.ru/the_disguiser)

**Режиссер: Ли Сюй**

В ролях: Ху Гэ

Цзинь Дун

ЛюМиньтао

Ван Кай

Просмотр на китайском:

[http://www.iqiyi.com/a\\_19rrhawpl5.html?vf=2008\\_aldbd](http://www.iqiyi.com/a_19rrhawpl5.html?vf=2008_aldbd)

Сериал «Конспиратор» посвящен противостоянию китайских патриотов японским захватчикам и коллаборационистам в тылу врага. Действие телесериала разворачивается в период с 1937 по 1945 год и повествует о ключевых моментах антияпонской войны. Изменник Ван Цзиньвэй из гоминьдановского правительства открыто переходит на сторону Японии, формирует «национальное правительство» и заявляет о вступлении Китая в Тихоокеанскую войну на стороне Японии. Эти действия ввергают жизни миллионов простых китайцев в пучину хаоса.

Владелица небольшого семейного бизнеса в Шанхае г-жа Мин Цзин с болью в сердце смотрит на разворачивающиеся трагические собы-



Просмотр  
с русскими субтитрами:  
[http://doramativ.ru/the\\_disguiser/series1](http://doramativ.ru/the_disguiser/series1)

тия. Она и ее два младших брата — патриоты, сочувствующие китайским коммунистам. Один из братьев, Мин Лоу, связан с военным-статистическим бюро Гоминьдана, а другой — Мин Тай — умный и целеустремленный юноша, не желающий участвовать в политической борьбе. События складываются таким образом, что во время перелета в университет Гонконга

Мин Тай обращает на себя внимание высокопоставленного чиновника из военно-статистического бюро партии Гоминьдан Ван Тяньфэна. Чиновник предлагает Мин Таю протекцию и работу. Об отказе не может быть и речи. Окончив подготовительные курсы, Мин Тай становится сотрудником военно-статистического бюро Гоминьдана с аккредитацией в Шан-

хае. Мин Тай наводит связи с подпольем Компартии через связную Чэнь Цзиньюнь. Между молодыми людьми вспыхивают глубокие чувства. Сериал полон драматизма и романтики, великолепные натурные съемки и правдивая атмосфера того времени помогают зрителю окунуться в перипетии военно-революционной истории Китая. ★



**Просмотр с русскими субтитрами:**  
[http://doramatv.ru/nirvana\\_in\\_fire/series1](http://doramatv.ru/nirvana_in_fire/series1)

## ПОСМОТРЕЛИ НА 3 МИЛЛИАРДА ЮАНЕЙ

Шесть дней праздничных каникул по случаю праздника Весны (традиционного китайского Нового года по лунному календарю) стали рекордными по совокупным кассовым сборам китайских кинотеатров.

**Подробности:**  
<http://russian.cri.cn/1975/2016/02/16/1s574134.htm>

## Тайные рукописи дворца Ланъя

**Жанр:**  
исторический  
сериал

**Рейтинг:**

5

О фильме на русском языке:

<http://russian.cri.cn/941/2016/01/12/1s571456.htm>

**Режиссеры:** Кун Шэн, Ли Сюе

В ролях:

Ху Гэ

Лю Тао

Ван Кай

Просмотр на китайском:

[http://www.iqiyi.com/a\\_19rrhc0u75.html?vfm=2008\\_aldbd](http://www.iqiyi.com/a_19rrhc0u75.html?vfm=2008_aldbd)

«Тайные рукописи дворца Ланъя» — абсолютный рекордсмен по популярности среди сериалов китайского производства 2015 года. Бюджет сериала превысил 100 млн юаней (около 15 млн долларов). Работа над этой исторической телевизионной драмой шла более 3 лет. Филигранная актерская работа, изысканные костюмы, внимание к мельчайшим подробностям и эпизодам, а также захватывающий сюжет обеспечили успех сериала у аудитории.

За 12 лет до событий, разворачивающихся в сериале, 70-тысячная армия Чиянь (Пламя) в результате злодейского заговора полностью разгромлена в местности Мэйлин. По счастливой случайности молодой генерал Линь Шу остается в живых.

12 лет спустя, полностью изменившись, под именем Мэй Чансу он возвращается в столицу, где предстает перед давно знакомыми людьми.

Вскоре героя назначают военачальником. Благодаря своим способностям его имя включают в своеобразный дворцовый табель о рангах как «первый талант Поднебесной».

Движимый чувствами отомщения, стремясь воздать по заслугам предателям, Мэй Чансу тайно помогает своему старому преданному товарищу принцу Цзин Вану. Друзья объединяют усилия в борьбе против тех, кто захватил престол.

По воле случая Мэй Чансу встречается с Му Нихуан, своей прежней невестой, а ныне — женой губернатора. Мэй Чансу жертвует всем ради борьбы с несправедливостью и предательством, став символом возрождения родины. ★





## Тигрица-мама, котенок-папа

**Жанр:**  
**мелодрама**

**Рейтинг:**

**4**

О сериале на русском языке:

[http://asia-tv.su/news/doramy\\_mama\\_tigr\\_papa\\_kotik\\_tiger\\_mom\\_cat\\_dad\\_novinki\\_vesny\\_2015/2015-04-28-8107](http://asia-tv.su/news/doramy_mama_tigr_papa_kotik_tiger_mom_cat_dad_novinki_vesny_2015/2015-04-28-8107)

**Режиссер:** ЯоСяофэн

В ролях: ЧжаоВэй

Тун Давэй

Просмотр на китайском:

[http://www.iqiyi.com/a\\_19rrhaywod.html?vfm=2008\\_aldbd](http://www.iqiyi.com/a_19rrhaywod.html?vfm=2008_aldbd)

Воспитание детей и взаимоотношения между супругами всегда были среди самых актуальных тем общества. После выхода сериала на широкий экран в Китае с новой силой разгорелись многочисленные дискуссии по вопросам, связанным с воспитанием подрастающего поколения.

Сильная и независимая Би Шэннань и ее муж Ло Су — обычная молодая пара. Они независимы, честолюбивы, любят моду и комфорт, словом, стремятся взять от жизни все, а ведь у них есть пятилетняя дочурка Ло Цяньцян.

Девочку растят дедушка и бабушка, которые очень избаловали ребенка. Они считают внушку маленькой принцессой, ни в чем ей не отказывают и позволяют делать все, что заблагорассудится.

Однажды навестив дочь, Би Шэннань осознает, что ей следует активнее участвовать в воспитании своего ребенка, она обеспокоена будущим дочери. Всеми силами она берется за «перевоспитание», но переделать ребенка, как выясняется, весьма непросто: между дочерью и матерью возникают конфликты, что, конечно, сказывается и на взаимоотношениях между супругами. Масла в огонь по традиции подливают бабушки, дедушки и другие родственники... ★



**Просмотр  
на китайском:**

[http://www.iqiyi.com/a\\_19rrhaywod.html?vfm=2008\\_aldbd](http://www.iqiyi.com/a_19rrhaywod.html?vfm=2008_aldbd)

## Ми Юе

Выхода сериала «Ми Юе» в Китае ждали с нетерпением, однако, вопреки всему, он не получил восторженных откликов широкой аудитории. Зато критики признали его значимым теле-проектом года.





## Обыкновенный мир

**Жанр:**  
мелодрама

**Рейтинг:**

4

Телесериал создан по мотивам одноименного романа популярного писателя Лу Яо.

**Режиссер:** Мао Вэнин

В ролях:

Тун Лия

Юань Хун

Просмотр на китайском:

[http://www.iqiyi.com/a\\_19rrhc1qy5.html?vfm=2008\\_aldbd](http://www.iqiyi.com/a_19rrhc1qy5.html?vfm=2008_aldbd)

Телесериал рассказывает о настроениях в обществе в переломный исторический момент начала проведения в Китае политики реформ и открытости.

Действие «Обыкновенного мира» разворачивается в 70-е годы, в разных уголках страны еще слышно эхо «культурной революции» — бедствия, постигшего каждого в Китае. В основе сюжета — повествование о простых жителях сельских районов провинции Шэньси.

Молодой Сунь Шаопин — выходец из бедной крестьянской семьи, несмотря на стесненность в средствах, его натуру отличает жизнелюбие, юмор и честолубие. Дочь зажиточного «кулака» — капризная Хао Хунмэй — проникается симпатией к Сунь Шаопину, молодых людей связывают сходные жизненные ориентиры. Старший брат Сунь Шаопина — Сунь Шаоань — опора семьи, после смерти отца все семейные тяготы ложатся на его плечи. С детства Шаоань питает глубокие чувства к Тянь Жунье, но, увы, в вопросы любви и брака вмешиваются старшие родственники. По воле судьбы братья разлучаются, скитаясь по белу свету поодиночке, однако они всегда помнят друг о друге, помнят о своих родных и близких. На жизненном пути их ждут новые встречи, проблемы и потрясения. ★



**Просмотр на китайском:**

[http://www.iqiyi.com/a\\_19rrhc1qy5.html?vfm=2008\\_aldbd](http://www.iqiyi.com/a_19rrhc1qy5.html?vfm=2008_aldbd)

О сериале на русском языке:

<http://russian.cri.cn/941/2016/01/12/1s571456.htm>

**Режиссер:** Чжэн Сяолун

В ролях: Сунь Ли

Хуан Сюань

Фан Чжунсинь

ЛюТао

Просмотр на китайском:

[http://www.letv.com/ptv/vplay/24165128.html?ch=baidu\\_v](http://www.letv.com/ptv/vplay/24165128.html?ch=baidu_v)



**Просмотр с русскими субтитрами:**

[http://doramavru/the\\_legend\\_of\\_miyue/series1](http://doramavru/the_legend_of_miyue/series1)

**Жанр:**  
исторический  
сериал

**Рейтинг:**

3

В сериале повествуется о перипетиях жизни первой в истории Китая женщины-политика Ми Юе.

Ми Юе — одна из жен правителя Хуэйвэнь-вана царства Цинь, — ее жизнь ничем не отличается от других обитательниц внутренних покоев. После смерти супруга на престол восходит сын правителя, известный в истории царства Цинь как У-ван. В то же время сын Ми Юе по имени Инсу в качестве политического пленника отправляется во враждебное царство Янь. После неожиданной смерти У-вана Ми Юе, воспользовавшись удобным моментом, берет власть в царстве Цинь в свои руки. Инсу

становится законным наследником престола, нареченным правителем Чжаосян-ваном, а сама Ми Юе получает широкие полномочия, став подлинной властительницей царства. В борьбе за власть и авторитет Ми Юе использует все средства. В результате она не только добивается признания, но и помогает укрепить мощь царства Цинь. ★



# Стена не спасла

Этой зимой Пекин  
преобразился  
до неузнаваемости

Великая Китайская  
стена.

Музей Гугун.

Храм  
Неба.

Парк  
Бэйхай.



Этой зимой  
небывалые морозы  
обрушились на весь  
Китай—такого  
не было уже лет 30.  
Во многих регионах  
бушевали метели,  
которые дошли  
даже до  
Южного Китая.  
В столице  
провинции  
Гуандун впервые  
за последние  
87 лет выпал снег.  
Снежный покров  
преобразил  
городские пейзажи  
Поднебесной.



Угловая башня  
Гугуна.



Летний императорский  
дворец—Ихэюань.



Штаб-квартира Цен-  
трального китайского  
телевидения.

Музей Гугун.









# ПРОГУЛКИ ПО ПЕКИНСКИМ ХУТУНАМ

**Старинные переулки могут многое рассказать  
об истории китайской столицы**

Чжан Чжолинь  
Перевод: Чжао Сюе

ХУТУНЫ — старинные переулки, ставшие «визитной карточкой» китайской столицы. Впервые подобные узкие улицы появились в Пекине во времена правления династии Юань (1271—1368), при династиях Мин (1368—1644) и Цин (1644—1911) их было уже более 6 тыс., однако до наших дней сохранилось лишь около тысячи. Большая часть хутунов расположена в старых районах Пекина — Дунчэн, Сицэн и Цяньмэнь. Хутуны — это неотъемлемая часть китайской столицы, своего рода кровеносные сосуды, по которым можно изучить «анатомию» города.

## История одной улицы

Дунцзяо-миньсян — самый протяженный хутун китайской столицы. Его протяженность 1552 метра, он располагается в центре старого города — на юге района Дунчэн, его начало — восточная оконечность площади Тяньаньмэнь.

В период династии Юань две улицы — восточная — Дунцзяо-миньсян и западная — Сицзяо-миньсян, которые сейчас находятся по обе стороны площади Тяньаньмэнь, были объединены. В то время этот квартал играл важную роль в жизни города, здесь были расположены налоговые, таможенные конторы и другие ведомства. При династии Мин, когда началось возведение городской стены, единую улицу разделили на восточную и западную. На ее восточном отрезке — Дунцзяо-миньсян — располагалось ведомство



Знаменитая площадь Тяньаньмэнь, излюбленное место жителей города и туристов. По соседству с многолюдной площадью находятся старинные улицы Дунцзяо-миньсян и Сицзяо-миньсян, ставшие «визитной карточкой» китайской столицы.



церемоний, департамент по заморской политике и ведомство Хуэйтун, которое занималось приемом послов из четырех подчиненных в то время Китаю государств: Аннама, Монголии, Кореи и Мьянмы.

При династии Цин ведомство Хуэйтун был переименовано, и цинские власти расквартировали здесь всех иностранных послов. После первой опиумной войны (1840—1842) именно в этом районе были официально учреждены посольства Великобритании, России, Германии и Франции и еще 11 государств. В 1901 г. улица фактически стала дипломатическим центром Пекина, помимо посольств, здесь же появились и иностранные банки: HSBC Bank, Русско-китайский банк, японский Yokohama Specie Bank, французский банк Banque de l'Indochine и др. Поскольку улица превратилась в дипломатический квартал, здания которого были построены в европейском стиле, в дальнейшем при планировке других зданий архитекторы отдавали предпочтение именно этому стилю.

В наши дни облик хутуна Дунцзяо-миньсян сильно изменился. По сравнению с находящейся по соседству многолюдной площадью Тяньаньмэнь, в переулке Дунцзяо-миньсян царят тишина и покой. Дипломатические представительства и иностранные дипмиссии перебра-



лись в более отдаленные от центра районы. Теперь в здании французского почтового ведомства — ресторан сычуаньской кухни, а в бывшем здании посольства Германии открыта гостиница. Посольство Великобритании стало министерством общественной безопасности, а посольство Нидерландов — Пекинским городским управлением общественной безопасности, здание бывшего российского посольства занял Верховный народный суд. ★







### ТУРИСТУ НА ЗАМЕТКУ

Дипломатический квартал — единственный архитектурный комплекс в переулке, сохранившийся до наших дней. Здесь есть не только здания бывших посольств, но и церкви, банки, частные резиденции и клубы. Главная достопримечательность улицы Дунцзяо-миньсян — костел Святого Эмиля, площадь которого 2656,4 кв. м. Ворота этого готического здания выходят на юг, над входом установлена статуя покровителя храма — Святого Эмиля.



#### Пекинские переулки:

<http://russian.cri.cn/1281/2015/12/07/1s567965.htm>

**В 1901 году улица фактически стала дипломатическим центром Пекина, в настоящее время в этих зданиях располагаются различные ведомства, отели, рестораны.**











В церемонии открытия Игр 8 августа 2008 года приняли участие 15 тыс. человек.

## БУДЕТ ЖАРКО

**Сборная Китая на летней Олимпиаде в Бразилии рассчитывает показать лучшие результаты в плавании, тяжелой атлетике, прыжкам в воду, спортивной гимнастике и, конечно же, бадминтоне**

Анна Тарасютина

ЭТИМ ЛЕТОМ в олимпийском Рио-де-Жанейро китайская сборная порадует любителей и поклонников спорта новыми рекордами. Несколько лет китайская олимпийская сборная считается одной из сильнейших в мире: не заметить спортивных успехов Поднебесной, в особенности в летних видах спорта, трудно даже тем, кто не следит за спортом. Самая густо населенная в мире страна год за годом завоевывает первые позиции в различных дисциплинах и сегодня стала одной из ведущих мировых спортивных держав. Стоит вспомнить летние Олимпийские игры в Пекине 2008 года, китайская сборная завоевала рекордное количество медалей, став лидером общекомандного медального зачета. История повторилась спустя 4 года в Лондоне — Китай на втором месте. И сейчас, 5 августа 2016 года, у китайской команды есть все шансы не только повторить, но и обновить свои рекорды. Однако путь китайских спортсменов к Олимпу был тернистым.



29 июля 1952 года сборная КНР впервые подняла флаг в олимпийской деревне в Хельсинки.

Китай начал свой путь к спортивным победам далеко не сразу. Несмотря на то что в 1894 году китайская сборная получила от Пьера де Кубертена — инициатора возрождения Олимпийских игр — приглашение принять участие в I летней Олимпиаде в Афинах, император Гуансюй последней династии Цин не дал на него ответ, и на то были свои причины. Китай в то время переживал не лучшие

времена: японско-китайская война 1894—1895 годов не позволяла думать о спорте. Задумываться всерьез о спорте Китай начал в начале XX века. В 1904 году в ки-



13 августа 2008 года. Пекин. Российская спортсменка Оксана Сливенко, завоевавшая серебряную медаль на соревнованиях по тяжелой атлетике, и китайская спортсменка Лю Чуньхун («золото») (слева направо) на Олимпийских играх.

Фото: Григорий Сысоев / ТАСС

тайской прессе появились первые статьи об Олимпиаде и ее истории, а спустя пару лет, в 1907-м, именитый китайский педагог Чжан Болин в своей речи на совещании по вопросам развития спорта в Тяньцзине заявил

о важности участия в Олимпийских играх. В 1910 году Китай создал первое спортивное объединение, которое занималось проведением общенародных спортивных соревнований среди школьников и студентов.

А в 1913 году китайские спортсмены приняли участие в Первых дальневосточных Олимпийских играх, где сборная Китая получила первый спортивный опыт участия в международных соревнованиях.

В 1915 году дальневосточные Олимпийские игры были признаны Международным олимпийским комитетом, а Китайская Республика получила приглашение на следующие Олимпийские игры и на заседание МОК.

Скачок в развитии китайского спорта произошел в 1922 году после того, как известный китайский дипломат

Дети играют в фонтанах рядом с Пекинским национальным стадионом, известным как «Птичье гнездо». Олимпийские игры, 19 августа 2008 года.



REUTERS



Ван Чжэнянь был избран членом Международного олимпийского комитета. Китайцы называют его «отцом китайского олимпийского движения» за его заслуги в области развития отечественного спорта. Спустя несколько лет после его избрания китайские спортсмены начинают принимать участие в международных соревнованиях по легкой атлетике, плаванию, теннису, футболу, боксу и волейболу. Во время VIII летних Олимпийских игр в Париже китайские теннисистки приняли участие в показательных выступлениях, а уже к X Играм 1932 года в Лос-Анджелесе сборная КНР подготовила своего первого и единственного на тот момент олимпийца — легкоатлета Лю Чанчуна. Спортсмен выступил в двух спринтерских дистанциях, но не смог преодолеть барьер первого круга.

На следующих Олимпийских играх в Берлине в 1936 году за сборную КНР выступает уже 69 спортсменов в таких дисциплинах, как легкая атлетика, плавание, тяжелая атлетика, бокс, велоспорт, баскетбол и футбол. Однако завоевать медали спортсменам из Поднебесной тогда не удалось.

Несмотря на гражданскую войну, которая захлестнула страну с 1946 по 1949 годы, Китайская Республика принимает решение об участии в летних Олимпийских играх 1948 года, но и там добраться до пьедестала почета китайским спортсменам не удается.

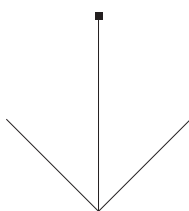
1 октября 1949 года с трибуны Тяньаньмэнь в Пекине Мао Цзэдуном было провозглашено образование Китайской Народной Республики, однако бежавшее на остров Тайвань так называемое правительство Китайской Республики все еще признавалось большинством западных стран в качестве законного правительства всего Китая. Именно поэтому в 1952 году МОК получил от Китая две заявки на участие в летних Олимпийских играх в Хельсинки: одну — от властей Тайваня (где находились 19 членов бывшего Китайского олимпийского комитета), вторую — от правительства Китайской Народной Республики, организовавшего в Пекине новый Национальный олимпийский комитет.

Фото: Григорий Сысоев / ТАСС



5 августа 2008 г. Пекин.  
Флаги стран-участниц в Олимпийской деревне.

**Китайский олимпийский плакат начала 1950-х годов: «Догоним мировой уровень!»**



По решению МОК до Игр были допущены представители обоих комитетов, как официального Пекинского, так и Тайбэйского. Однако правительство КНР получило приглашение на Олимпиаду лишь за один день до ее начала. Несмотря на трудности, связанные с длительным авиаперелетом, 29 июля сборная КНР прибыла в олимпийскую деревню и впервые в истории подняла флаг КНР на Олимпиаде. На Играх страну представлял лишь один спортсмен — пловец У Чуанью, занявший 25-е место в стометровке.

В знак протеста решению МОК о приглашении спортсменов из КНР делегация так называемой Китайской Республики 17 июля покинула Игры. После этого демонстративного ухода начался

конфликт «двух Китаев» в олимпийском движении, немалую роль в котором сыграл МОК. В 1954 году на 50-й сессии Комитета в Афинах президент МОК — бывший американский спортсмен Эвери Брэндедж — без обсуждения и голосования внес «Олимпийский комитет Китайской Республики» в список национальных олимпийских комитетов, вызвав тем самым волну негодования в Большом Китае. Впоследствии Брэндедж получил еще большее неодобрение коллег, многие из которых называли его самым политизированным президентом МОК за приверженность позиции «двух Китаев».

На фоне происходящего, начиная с 1958 года, КНР бойкотирует Олимпийские игры вплоть до зимней



Олимпиады 1980 года в Лейк-Плэсиде. В 1979 году Международный олимпийский комитет принял резолюцию, регламентировавшую восстановление законного статуса Олимпийского комитета Китая в МОК и оставлявшую при этом Тайбэйский комитет в структуре как «Олимпийский комитет китайского Тайбэя».

Интересно, что фактически Китай представлен на Олимпийских играх еще одной сборной: после того, как территория Гонконга была возвращена под юрисдикцию КНР в 1997 году, Гонконг получил статус Особого административного района, но по-прежнему продолжает выступать на Олимпийских играх в качестве отдельной сборной. Так, ОАР Гонконг с 1950 года имеет национальный Олимпийский комитет и участвует в Олимпиадах с 1952 года.

После длительной паузы сборная команда КНР снова возвращается в олимпийское движение и принимает участие в летних Олимпийских играх 1984 года в Лос-Анджелесе. За восемь лет сборной КНР удалось подготовить 32 олимпий-



Тяжеловатлет Чэнь Лицзюнь завоевал титул чемпиона мира в 2015 году, установив мировой рекорд в толчке и по сумме двух упражнений.



Линь Дань — 32-летний двукратный олимпийский чемпион КНР по бадминтону.

ских призера, 15 из которых завоевали в Америке «золото».

Следующие Олимпийские игры сборная КНР уже не пропускала, с каждым годом наращивая спортивные резервы. А 13 июля 2001 года на 112-й сессии МОК в Москве Пекин был избран столицей XXIX девятой летней Олимпиады. Тогда за право провести самое масштабное международное спортивное мероприятие кроме Пекина боролись Париж, Стамбул, Торонто и Осака, однако китайская столица выиграла гонку подавляющим большинством голосов. Стоит отметить, что это была далеко не первая попытка Пекина провести Олимпиаду: город лидировал в первых трех турах голосования за право проведения летних Олимпийских игр в 2000 году, однако в финале уступил Сиднею.

Олимпийские игры 2008 года в Пекине открыли миру совершенно новый имидж китайской сборной, а также показали высокий уровень спортивной инфраструктуры самой Поднебесной. Игры 2008 года стали самой дорогой Олимпиадой за всю историю их проведения — суммарные затраты составили порядка 44 млрд долларов. В будущем этот показатель «побьет» лишь олимпийский Сочи.

Эстафета олимпийского огня пекинской Олимпиады, начавшаяся за 137 дней до открытия Игр, была самой длительной за всю историю олимпийских эстафет — 137 тыс. км. В церемонии открытия Игр, которая прошла на Пекинском национальном стадионе «Птичье гнездо» 8 августа 2008 года, приняли участие 15 тыс. человек. Церемонию открытия смотрели 91 тыс. зрителей на трибунах стадиона и около 4 млрд по всему миру. Шоу, по мнению прессы, стало одним из самых масштабных за всю историю Игр.

Богатой была пекинская Олимпиада и на медали. В 2008 году было разыграно 302 комплекта медалей в 34 видах спорта. В рамках Игр было установлено 43 мировых и 132 олимпийских рекорда. Так, пловчихи из КНР Лю Цзыгэ и Цзяо Люян завоевали первые два места в финале на дистанции 200 м баттерфляем, показав рекордное время.

Широко известна шутовская поговорка о том, что в футболируют две команды по 11 человек, а выигрывают всегда немцы. Сходная ситуация произошла с распределением медалей среди стран — участниц Игр 2008 года с одним лишь отличием — тогда почти все медали пошли в копилку сборной КНР: китайцы выиграли 51 золотую, 21 серебряную и 28 бронзовых медалей, заняв первое место в общекомандном зачете. Домашняя Олимпиада впервые вывела китайскую сборную на первое место (100 олимпийских медалей), позволив обогнать сборную Соединенных Штатов.

После столь стремительного взлета китайская сборная продолжила олимпийский марафон. На следующей летней Олимпиаде в Лондоне в 2012 году китайским спортсменам удалось завоевать 38 золотых, 28 серебряных и 22 бронзовых медали, заняв второе место по количеству золотых медалей и вторую строчку общекомандного зачета (88 медалей). Китайцам удалось установить 7 мировых рекордов в таких дисциплинах, как тяжелая и легкая атлетика, плавание и велоспорт.

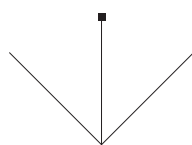
В нынешнем 2016 году мир с нетерпением ждет 5 августа, когда свои двери для спортсменов и болельщиков откроет Рио-де-Жанейро, принима-

На пекинской  
Олимпиаде  
было  
разыграно

**302**  
комплекта  
медалей в

**34**  
видах спорта

Эмблема  
Олимпийских  
игр-2016:  
стилизованный Рио —  
море, горы  
и солнце  
в виде линий,  
напоминающих  
силуэты  
взявших  
за руки людей.



ющий XXXI летние Олимпийские игры. Китай будет участвовать в 12 видах олимпийских соревнований, в том числе в стрельбе из лука, художественной гимнастике, боксе, гребном слаломе, гребле на байдарках и каноэ, борьбе, хоккее на траве, художественной гимнастике, академической гребле, пятиборье, парусном спорте и стрельбе. Список дисциплин, несомненно, пополнится, так как многие квалификационные соревнования на Игры в Рио намечены на весну-лето. По планам Китайского олимпийского комитета Китай будет представлен в Бразилии как минимум в 17 дисциплинах, а количество медалей, по мнению спортивных экспертов, может вырасти до 120.

Несложно догадаться, что, как и 4 года назад в Лондоне, наибольшее внимание китайских зрителей будет приковано к плаванию, тяжелой атлетике, прыжкам в воду, спортивной гимнастике и, конечно же, бадминтону. Именно в этих дисциплинах на прошлых летних Олимпийских играх китайским спортсменам удалось собрать наибольшее количество золотых медалей.

Квалификационные отборочные соревнования по одному из самых любимых в Китае видов спорта — бадминтону — еще впереди, однако многие болельщики уже сейчас с нетерпением ждут возвращения Линь Даня — 32-летнего двукратного олимпийского чемпиона (2008 и 2012 годов), для которого Игры в Рио станут четвертыми в спортивной карьере.

Не меньшее внимание привлекут и фавориты плавания, среди которых 24-летний двукратный олимпийский чемпион Сунь Ян, завоевавший на Играх в Лондоне 2 золотых, одну серебряную и одну бронзовую медали и покоривший победами чемпионат мира по водным видам спорта 2015 года в Казани.

Будет возможность увидеть и новичков. Так, в ноябре 2015 года любители тяжелой атлетики стали свидетелями двух новых мировых рекордов 22-летнего китайского спортсмена Чэнь Лицзюня. Молодой тяжелоатлет завоевал титул чемпиона 2015 года, установив мировой рекорд в толчке и по сумме двух упражнений, сейчас он интенсивно готовится к Олимпийским играм. ★



# Блинчик с секретом

Традиционное блюдо Северо-Восточного региона страны обрело популярность во всем Китае



Ольга Сорокина

**Готовый цзяньбин принято есть, обмакивая в соевый соус, так что получается довольно сытный «перекус».**

ПАРУ ДНЕЙ НАЗАД друг, приехавший в Китай в командировку, поставил меня в тупик вопросом, как вести «бизнес-переговоры» с хозяйкой квартиры, чтобы немного снизить арендную плату. Я предложила первое, что пришло в голову: при встрече расспросить, откуда она родом и что предпочитает в еде, а уж потом, «растопив лед» за дружеской беседой, поговорить об оплате. К вечеру мой приятель похвастался, что сбил цену на четверть от первоначальной. Хозяйка не только рассказала, откуда она родом, но и продемонстрировала свое кулинарное искусство, накормив иностранца своим любимым блюдом — жареными блинчиками «цзяньбин».

Как оказалось, хозяйка квартиры тетушка Вэй родом из города Дэчжоу провинции Шаньдун. В местной кухне особое место занимают жареные блинчики — цзяньбин. Тетушка Вэй рассказала, что изначально цзяньбин было блюдом китайских бедняков, но сегодня их с удовольствием уплетают вечно спешащие офисные работники и студенты. Вэй тоже готовит такие блинчики своему внуку-студенту, который их очень любит.

Цзяньбин — традиционное блюдо Северо-Восточного региона страны, провинций Шаньдун и Хэбэй, сегодня оно обрело популярность во всем Китае. Цзяньбин — это жареный блинчик или лепешка с яйцом, внутри которой находит-



ся тонкая сдобная хрустящая «прокладка» — «баоцуй». В ингредиенты для теста входят мелко нарезанный зеленый лук, кинза или кориандр. Блинчик сворачивают в своеобразный конвертик, скрывая внутри хрустящий «баоцуй». Для приготовления цзяньбин используются фасоль, черные или соевые бобы, арахис, яйцо, иногда просо или кукуруза. Готовый цзяньбин принято есть, обмакивая в соевый соус, так что получается довольно сытный «перекус».

До появления электричества в Дэчжоу муку для цзяньбинов мололи на мельнице-шуймо. Зерна мололи вечером, чтобы утром можно было выпекать цзяньбины на углях, рассказала тетушка Вэй. Цзяньбины традиционно едят на завтрак или берут с собой в дорогу.

Легенда гласит, что цзяньбины появились две тысячи лет назад во времена Троецарствия (220—280 гг.). Китайский полководец и государственный деятель эпохи Троецарствия Чжугэ Лян, воевавший на стороне опального императора Лю Бя, однажды столкнулся с непростой задачей: целая армия в бою растеряла котлы для жарки на углях. Как же накормить солдат? Чжугэ Лян не растерялся: он приказал поварам смешать в равной пропорции воду и пшеничную муку, раскатать тесто тонким слоем на медной пластине. В такой блин можно было заворачивать начинку — лук или бобы. Необычное блюдо подняло боевой дух армии и позволило одержать очередную победу, после чего, как водится, распространилось и обрело популярность во всем Северном Китае. Слава о цзяньбинах дошла даже до юго-восточных регионов, до современных провинций Цзянсу и Хэбэй.

Гораздо позже в портовом городе Тяньцзинь общенародную любовь заслужили так называемые цзяньбин-гоцзы (блинчики с начинкой) — так местные цзяньбины называют

благодаря добавлению особого сорта бобов, используемых также и в качестве ингредиента для приготовления особой прозрачной рисовой лапши.

**Первая  
закусочная  
Хэ Чана  
располагалась  
в помещении**

**20**

**кв. м,  
она была  
рассчитана  
всего на**

**13**

**посетителей**

Цзяньбин-гоцзы нередко обмакивают в острый соевый соус с кинзой, рассказала тетушка Вэй.

Сегодня цзяньбины популярный китайский фастфуд. Лотки, оборудованные мобильной печью, всегда появляются на улицах китайских городов в утренние часы. За пару минут на ваших глазах лоточ-

ник приготовит свежий хрустящий и сытный блинчик.

Их признают и повара высокой кухни. В деловом центре Пекина есть даже ресторан, специализирующийся на приготовлении этого блюда. Перед входом в «Хуантайцзи» — так называется ресторанчик, где продают свежие цзяньбины, всегда очередь из желающих быстро и вкусно перекусить.

Хэ Чан — основатель и владелец заведения — родом из северо-восточной провинции Хэйлунцзян, где блины-цзяньбин также пользуются огромной популярностью. Хэ Чану тридцать с небольшим, он изучал дизайн в Дании, но, вернувшись на родину, решил заняться продвижением блинов-цзяньбин на столичном рынке фастфуда. Свой первый ресторан он открыл в августе 2012 года. Девизом





заведения стал лозунг: «высокое качество, свежие ингредиенты, традиционный вкус». Первая закусочная Хэ Чана располагалась в помещении 20 кв.м, она была рассчитана всего на 13 посетителей.

Молодой предприниматель умело выстроил промоутерскую кампанию, пользуясь возможностями Интернета и социальных сетей. «Раньше люди просто бродили по улицам в поисках приличного места, где можно было бы перекусить, а теперь им достаточно воспользоваться смартфоном», — рассказал Хэ Чан изданию Beijing Review.

Бизнес по продаже блинов-цзяньбин пошел в гору: через два года Хэ Чан

обзавелся девятью рестораничками в Пекине, одна закусочная расположилась в Шанхае, в планах предпринимателя открытие закусочной в Нью-Йорке. Сейчас стоимость бренда «Хуантайцзи» оценивается в 900 млн юаней, то есть в 145 млн долларов, а по подсчетам его владельца уже в ближайшее время его компания выйдет на Нью-Йоркскую биржу. «Нет ничего невозможного, — утверждает Хэ Чан, — когда я говорил, что собираюсь продавать цзяньбины в Пекине, никто не верил, что это принесет мне хоть какие-то деньги. Кроме моей жены, правда. Оказалось, что реальность превзойдет даже самые смелые ожидания. Так что глав-

ное не бояться сделать первый шаг. Тогда все непременно получится!»

В кулинарной системе китайской кухни насчитывается около 20 тысяч блюд и закусок, но и эта цифра якобы занижена. Как и в других странах, многие блюда китайской кухни изначально были пищей для бедняков — кули, солдат, студентов. Климатические и географические особенности разных районов огромного Китая, а также непрерывная история цивилизации способствовали многообразию китайских кулинарных традиций. Известные блюда создавались усилиями многих поколений кулинаров, которые варьировали и состав, и способы приготовления. ★

УЧРЕДИТЕЛЬ ПРАВИТЕЛЬСТВО РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ ГАЗЕТА ИЗДАЕТСЯ С 11 НОЯБРЯ 1990 ГОДА

Главный редактор  
«Российской газеты»:  
В. ФРОНИН

Генеральный директор ФГБУ  
«Редакция «Российской газеты»:  
П. НЕГОИЦА

Адрес:  
ул. Правды, 24, стр. 4, Москва, 125993  
ФГБУ «Редакция «Российской газеты»  
Адрес в Интернете [www.rg.ru](http://www.rg.ru)  
Телефон 8 499 257 56 50  
Факс 8 499 257 58 92

По вопросам размещения  
рекламы в цветных  
специвыпусках обращайтесь  
в рекламную службу  
«Российской газеты»:  
Телефоны 8 499 257 40 98  
8 499 257 37 52  
8 495 786 67 87

[reklama@rg.ru](mailto:reklama@rg.ru)  
По вопросам распространения:  
Телефоны 8 499 257 40 23  
8 499 257 51 62

Специвыпуск «Дыхание Китая»  
подготовлен отделом деловых  
приложений ФГБУ «Редакция  
«Российской газеты» совместно  
с Международным радио Китая.  
Телефон 8 499 257 53 80

Страницы 1–52 спецвыпуска являются  
составной частью «Российской газеты»  
Рег. № 302. 28.09.1993 г.  
распространяются  
только в составе газеты

Отпечатано:  
АО «Полиграфический  
комплекс «Экстра-М»  
143405, Московская  
обл., Красногорский р-н,  
г. Красногорск,  
автодорога «Балтия»,  
23 км, владение 1, дом 1

Подписано в печать  
11.03.2016 г.

© ФГБУ «Редакция «Российской газеты».  
Все права защищены.  
• Любое использование материалов  
без письменного согласия правооб-  
ладателя запрещено.  
• Приобретение авторских прав:  
Телефон 8 499 257 52 52  
• Рукописи не рецензируются  
и не возвращаются.  
• За содержание рекламных  
материалов редакция  
ответственности не несет.



# Начните путешествие в Китай с Hainan Airlines



海南航空  
HAINAN AIRLINES

Cherished  
Experience

不期而遇  
相伴相惜



Вылеты из 5 городов России:  
Москва, Санкт-Петербург, Екатеринбург, Иркутск, Чита

Более 60 направлений по Китаю и Юго-Восточной Азии  
с удобными стыковками в Пекине

Почувствуйте истинный комфорт в полете  
с "пятизвездочной" авиакомпанией

[www.hainanairlines.com](http://www.hainanairlines.com)

Москва: +7 (495) 660-05-55 | Санкт-Петербург: +7 (812) 339-88-88





russian.cri.cn



russian.china.com

Радио



Всё о КИТАЕ  
слушаем, читаем,  
общаемся

на медиаплатформах  
Международного радио Китая.



ВКонтакте



 vk.com/cri\_rus

WeChat



 CRI俄语广播

Weibo



 CRI俄语广播



Журнал «Дыхание Китая»

